

# BRAUN

ThermoScan®



IRT 3030

<b>GB</b>	English	3
<b>CZ</b>	Česky	13
<b>HR</b>	Hrvatski	23
<b>HU</b>	Magyar	33
<b>PL</b>	Polski	43
<b>RO</b>	Română	54
<b>RU</b>	Русский	65
<b>SI</b>	Slovenščina	77
<b>SK</b>	Slovenčina	87
<b>TR</b>	Türkçe	97
<b>SA</b>	اللغة العربية	116

Certain trademarks used under license from The Procter & Gamble Company or its affiliates.

ThermoScan® is a registered trademark of Helen of Troy Limited and/or its affiliates.

 Kaz Europe Sàrl  
A Helen of Troy Company  
Place Chauderon 18  
CH-1003 Lausanne, Switzerland



© 2019, All rights reserved.

[www.hot-europe.com](http://www.hot-europe.com)

Designed in Germany

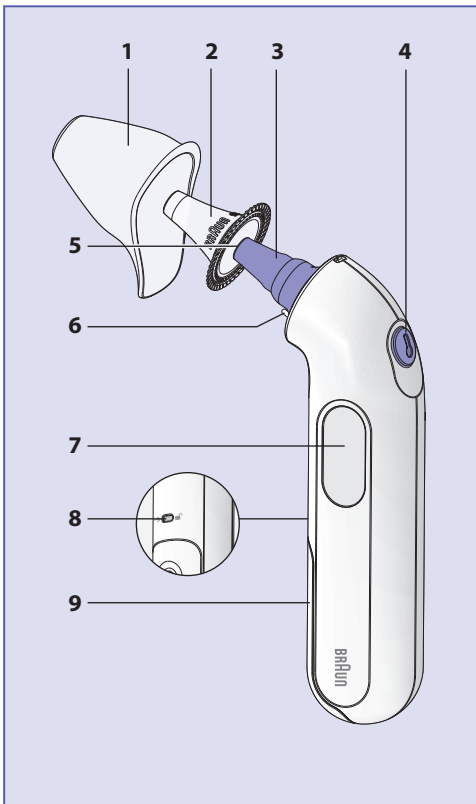
Patents: [www.kaz.com/patents/braun](http://www.kaz.com/patents/braun)

IRT3030EE

PN: A002882R0  
26FEB19



Made and  
printed in China



## Product description

- 1 Protective cap
- 2 Disposable Hygiene cap
- 3 Probe
- 4 «start» button
- 5 Probe tip (lens)
- 6 Hygiene cap detector
- 7 Display
- 8 Battery door safety lock
- 9 Battery door (1 X 3V type 2032 battery)

The Braun ThermoScan® Ear Thermometer is indicated for intermittent measurement and monitoring of human body temperature for people of all ages.



## Important safety information

Please consult your doctor if you see symptoms such as unexplained irritability, vomiting, diarrhea, dehydration, changes in appetite or activity, seizure, muscle pain, shivering, stiff neck, pain when urinating, etc. in spite of absence of fever.

The operating ambient temperature range for this thermometer is 10 – 40 °C (50 – 104 °F).

Do not expose the thermometer to temperature extremes (below –25 °C / –13 °F or over 55 °C / 131 °F) or excessive humidity (> 95 % RH).

This thermometer must only be used with genuine Braun ThermoScan® disposable Hygiene caps. Other probe covers can lead to inaccuracy.

To avoid inaccurate measurements always use this thermometer with a new, clean, disposable Hygiene cap.

If the thermometer is accidentally used without a disposable Hygiene cap, clean the lens after use (see «Care and cleaning»).

Keep disposable Hygiene caps out of reach of children.

This thermometer is intended for household use only.

Use of this thermometer is not intended as a substitute for consultation with your physician. The ThermoScan® Ear thermometer is not intended to interpret hypothermic temperatures.

This thermometer must stay in stable ambient (room) temperature for 30 minutes before operating.

### Audio fever indicator

Thermometer will signal by beeps normal temperature, fever or high fever.

Temperature reading	Number of beeps
Normal ( $\leq 37.4$ °C or $99.3$ °F)	One beep: )
Fever ( $\geq 37.5$ °C or $99.5$ °F)	Two beeps, repeated: )) ))
High fever ( $\geq 38.6$ °C or $101.5$ °F)	Four beeps, repeated: )))) )))) ))))

### Body temperature

Normal body temperature is a range. It varies by site of measurement and it tends to decrease with age. It also varies from person to person and fluctuates throughout the day. Therefore, it is important to determine normal temperature ranges.

### How to use your Braun ThermoScan®

Before taking the temperature, make sure the ear is free from obstructions or excess earwax.

Do not attempt to take the reading without a disposable Hygiene cap on – the measuring sensor must be kept protected and clean from earwax to give accurate readings.

Change the disposable Hygiene cap with each use to ensure hygiene, to keep a child safe from cross-contamination and to ensure earwax residues on the disposable Hygiene cap do not impact accuracy of the reading.

- To turn the thermometer on, push the «start» button (4).

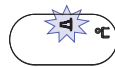
During an internal self-check, the display shows all segments.



The reading shown on the screen is the last temperature taken.



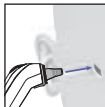
Flashing symbol of Hygiene cap will appear if no Hygiene cap is attached. Temperature can be taken only if Hygiene cap is mounted on the probe.



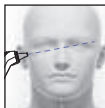
The thermometer is ready to use after two beeps are sounded and the non-flashing ear icon appears.



- In clinical studies, precision and accuracy of ear thermometer measurement has been shown to be influenced by variability in user technique. Correct probe placement is essential for accurate measurements. Place the ear probe snugly in ear canal and direct towards opposite temple, then push the "start" button (4).



Keep the thermometer steady in the ear canal.



Temperature in right and left ear differs, always compare measurements from the same ear. The natural physiological difference may reach 0.2 °C. In the absence of confounding factors, in high-risk population (like infants or immunodepressed people) use the highest of the two to interpret the patient's condition.

One beep signals normal temperature. Audio fever indicator will trigger 2 consecutive beeps when the reading is equal or higher to 37.5 °C (99.5 °F) and 4 beeps if the reading is equal or higher to 38.6 °C (101.5 °F). The result is shown on the display (7).

3. Gently pull off the disposable Hygiene cap (2).

Do not use force in removing the disposable Hygiene cap.

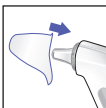


4. Put on a new, clean, disposable Hygiene cap by snapping into position.



5. Place the protective cap on (1).

The Braun ThermoScan Ear thermometer turns off automatically after 60 seconds of inactivity. The thermometer can be turned off by pressing and holding the start button for more than 5 seconds.



## Disposable Hygiene caps

Use a clean disposable Hygiene cap with each measurement:

1. To ensure hygienic use
2. To protect your child from cross-contamination
3. To ensure earwax residues do not impact accuracy of the reading.



Earwax and dirt on the tip of the disposable Hygiene cap, even in microscopic layers, can create an obstacle between the sensor and the infrared heat emitted by the ear and impact the accuracy of the measurement.



## Temperature-taking hints

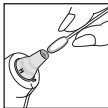
- Replace the disposable Hygiene cap with every use to maintain accuracy, hygiene and to prevent cross-contamination.
- A measurement taken in the right ear may differ from the measurement taken in the left ear. Therefore, always take the temperature in the same ear.
- The ear must be free from obstructions or excess earwax build-up to take an accurate reading.
- External factors may influence ear temperatures, including when an individual has:
  - been lying on one ear or the other
  - had their ears covered
  - been exposed to very hot or very cold temperatures, or
  - been recently swimming or bathing.
 In these cases, remove the individual from the situation and wait 20 minutes prior to taking a temperature.
- If ear drops or other ear medications have been placed in the ear canal of one ear, take the temperature in the untreated ear.

## Care and cleaning

The probe tip (5) is the most delicate part of the thermometer. It has to be clean and intact to ensure accurate readings.

If the thermometer is accidentally used without a disposable Hygiene cap, clean the probe tip as follows:

Very gently wipe the surface with a cotton swab or soft cloth moistened with alcohol. Do not use cleaners other than alcohol on the probe tip. Use of other cleaners could damage the tip.






Once the alcohol has dried completely, a new disposable Hygiene cap can be put on and a temperature measurement taken. If the probe tip is damaged, please contact your authorized local service center.






Use a soft, dry cloth to clean the thermometer display and product exterior. Do not use abrasive cleaners. Never submerge this thermometer in water or any other liquid.

Store the thermometer and disposable Hygiene caps in a dry location free from dust and contamination and away from direct sunlight.

Additional disposable Hygiene caps (LF40) are available at most stores selling Braun ThermoScan.

## Trouble-shooting

Situation	Solution
 No disposable Hygiene cap is attached.	Attach new, clean, disposable Hygiene cap.
 Measurement before device stabilization.	Wait until all the icons stop flashing.
 Ambient temperature is not within the allowed operating range (10–40 °C or 50–104 °F).	Allow the thermometer to remain for 30 minutes in a room where the temperature is between 10 and 40 °C or 50 and 104 °F.

	Temperature taken is not within typical human temperature range (34–42.2 °C or 93.2–108 °F).	Make sure the probe tip and lens are clean and a new, clean, disposable Hygiene cap is attached. Make sure the thermometer is properly inserted. Then, take a new temperature.
		
	System error.	Reset the thermometer by removing the battery and then replacing it again, wait 1 minute, then turn on again.  Please contact your authorized Service Center (See Guarantee Card).
	Battery is low.	Insert new battery.
	Battery is too low. Device cannot be powered on to the ready state.	Insert new battery.
Do you have any further questions?		Please contact your authorized Service Center (See Guarantee Card).

## Changing the temperature scale

Make sure the thermometer is turned off. Press and hold down the <<start>> button. Keep holding down the <<start>> button and after about 3 seconds the display will start to cycle between temperature scales (°C or °F).

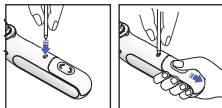
Release the start button when the desired scale is shown. This will reset the thermometer to the new temperature scale.



## Replacing the battery

The thermometer is supplied with one 3V Lithium cell battery (type 2032). Insert new battery when the low battery symbol appears on the display.

The battery door design is intended to prevent a small child from easily opening the battery door to address a possible choke hazard. Open the battery compartment by inserting a narrow pointed object such as a ball point pen or paperclip into the small hole above the battery door (8). While pressing into the hole slowly slide back the battery door with the other hand.



To close battery door align the tabs along the side of the battery into the battery compartment and slowly slide back into position until the door clicks into its locked position.

## Calibration

This product has been calibrated at the time of manufacture. If used according to the use instructions, periodic calibration is not required. This device is not intended as a substitute for regular check-ups by your doctor, please consult your doctor if you have any doubt about the temperature reading. LOT and Serial numbers of your product must be provided as they are essential to record and follow up your inquiry or claim. The LOT and Serial numbers are located in the battery compartment.

The production date is given by the LOT number and can be deciphered as explained below:

The first 3 numeric digits in the LOT number represent the day of the year of manufacture. The next 2 numeric digits represent the last two numbers of the calendar year of manufacture and the letter(s) at the end designate the manufacturer of the product. (E.g.: LOT No.: 12313tav this product was made on the day 123, year 2013 at the manufacturer code tav.)

## Guarantee

EMC tables and Consumer Card are available on our website at [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support).

For support requests, please visit [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support) or find service contact information on the last page of this manual.

UK only: This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

## Product specifications

Model:	IRT 3030
Displayed temperature range:	34 °C – 42.2 °C (93.2 °F – 108 °F)
Operating ambient temperature range:	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)
Storage temperature:	-25 °C – 55 °C
Display resolution:	0.1 °C or °F
Accuracy for displayed temperature range:	± 0.2 °C (35.5 – 42 °C) (95.9 – 107.6 °F) ± 0.3 °C (outside this temperature range)
Clinical bias:	-0.11 °C (-0.198 °F)
Limits of agreement:	± 0.25 °C (0.45 °F)
Clinical repeatability:	± 0.10 °C (0.18 °F)
Measuring Site:	Ear
Reference Site:	Oral (estimated oral temperature is displayed)
Operating and storage relative humidity:	≤ 95% non-condensing
Battery life:	2 years /1000 measurements
Service life:	5 years
Warranty:	2 years

If device is not used or stored within specified temperature and humidity ranges the technical accuracy cannot be ensured.



Type BF  
equipment



See instructions  
for use



Operating temperature



Storage temperature

Subject to change without notice.

IP22: Protected against solid foreign objects of 12.5 mm diameter and greater. Protected against vertically falling water drops when the device is tilted up to 15 degrees.

EN 12470-5:2003 Clinical thermometers—Part 5: Performance of infra-red ear thermometers (with maximum device).

ISO 80601-2-56:2009 Medical electrical equipment—Part 2-56: Particular requirements for basic safety and essential performance of clinical thermometers for body temperature measurement.

This product conforms to the provisions of the EC directives 93/42/EEC (Medical Device Directive) and 2011/65/EU (RoHS).

The Braun ThermoScan needs special precautions regarding EMC. For detailed description of EMC requirements please refer to [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support).

Portable and mobile RF communications equipment can affect the Braun ThermoScan.



This product contains batteries and recyclable electronic waste. To protect the environment, do not dispose of it in the household waste, but take it to appropriate local collection points.

## Popis výrobku

- 1 Ochranná krytka
- 2 Jednorázový hygienický kryt Hygiene Cap
- 3 Čidlo
- 4 Tlačítko „start“
- 5 Hrot čidla (čočka)
- 6 Detektor hygienického krytu Hygiene Cap
- 7 Displej
- 8 Bezpečnostní zámek krytu baterie
- 9 Kryt baterie (1 x 3V baterie typu 2032)

Ušní teploměr Braun ThermoScan® je určen pro nesouvislé měření a sledování tělesné teploty osob všech věkových kategorií.



## Důležité informace týkající se bezpečnosti

Pokud se objeví symptomy, jako je bezdůvodné podráždění, zvracení, průjem, dehydratace, změna aktivity nebo chuti k jídlu, záchvat, svalová bolest, třes, ztuhlý krk, bolest při močení apod., obraťte se na lékaře bez ohledu na barvu podsvícení displeje nebo skutečnost, že nebyla naměřena zvýšená teplota či horečka.

Povolený rozsah teploty okolí při použití tohoto teploměru je 10–40 °C (50–104 °F).

Nevystavujte teploměr extrémním teplotám (pod -25 °C / -13 °F a nad 55 °C / 131 °F) nebo nadměrné vlhkosti (> 95 % rel. vlhkosti).

Tento teploměr se smí používat pouze s jednorázovými hygienickými kryty Hygiene Cap určenými speciálně pro přístroj Braun ThermoScan®.

V zájmu prevence nepřesného měření používejte tento teploměr vždy s nasazeným novým, čistým hygienickým krytem Hygiene Cap.

Pokud je teploměr náhodně použit bez nasazeného hygienického krytu Hygiene Cap, vyčistěte po použití čočku (viz část „Péče a údržba“).



Hygienické kryty Hygiene Cap uchovávejte mimo dosah dětí.

Tento teploměr je určen pouze k domácímu použití.

Použití tohoto teploměru nemůže nahradit konzultaci s lékařem. Ušní teploměr ThermoScan® není určen pro interpretaci hypotermických teplot.

Teploměr musí zůstat při stabilní teplotě okolí (místnosti) po dobu 30 minut před použitím.

## Zvukový indikátor horečky

Teploměr signalizuje pípnutím normální teplotu, horečku nebo vysokou horečku.

Naměřená teplota	Počet zvukových signálů
Normální ( $\leq 37,4$ °C nebo $\leq 99,3$ °F)	Jeden zvukový signál: )
Horečka ( $\geq 37,5$ °C nebo $\geq 99,5$ °F)	Dva zvukové signály, opakované: )) )) ))
Vysoká horečka ( $\geq 38,6$ °C nebo $\geq 101,5$ °F)	Čtyři zvukové signály: )))) )))) )))) ))))

## Tělesná teplota

Normální tělesná teplota se pohybuje v určitém rozsahu. Teplota kolísá podle místa měření a s věkem se obvykle snižuje. Rovněž kolísá v průběhu dne a u každého člověka je jiná. Proto je důležité určit normální rozsah tělesné teploty.

## Návod na použití teploměru Braun ThermoScan®

Před měřením teploty se ujistěte, že ve zvukovodu nejsou žádné překážky nebo nadměrné množství ušního mazu.

Neměřte teplotu bez nasazeného jednorázového hygienického krytu Hygiene Cap – měřicí čidlo musí být chráněno před ušním mazem, aby bylo možno provádět přesné odečty.

Jednorázový hygienický kryt Hygiene Cap vyměňujte při každém použití, abyste zachovali bezpečnost dítěte, řádně

hygienické podmínky a zabránili křížové kontaminaci a také abyste zajistili, že zbytky ušního zbytku na jednorázovém hygienickém krytu Hygiene Cap neovlivní přesnost měření.

1. Chcete-li teploměr zapnout, stiskněte tlačítko „start“ (4).

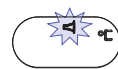
Během autotestu se na displeji zobrazí všechny segmenty.



Naměřená hodnota zobrazená na displeji je poslední změřená teplota.



Není-li nasazen hygienický kryt Hygiene Cap, zobrazí se blikající symbol krytu. Teplotu lze měřit pouze s nasazeným hygienickým krytem Hygiene Cap na sondě.



Teploměr je připraven k použití po zaznění dvou pípnutí a zobrazení neblíkajících ikon ucha.

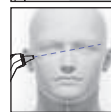
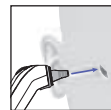


2. Klinické studie prokázaly, že přesnost měření ušního teploměru je ovlivněna variabilitou použitých technik. Správná poloha sondy je klíčová pro přesné měření. Zaveďte sondu natěsno do zvukovodu a nasměřujte na protilehlý spánek pacienta. Stiskněte tlačítko „start“ (4).

Ponechte teploměr ve zvukovodu.

Teplota v pravém a levém uchu se liší, vždy proto porovnávejte naměřenou teplotu ve stejném uchu. Přírodní fyziologický rozdíl může dosáhnout 0,2 °C. Při nepřítomnosti zavádějících faktorů použijte pro interpretaci stavu pacienta u vysoce rizikové populace (jako jsou kojenci nebo lidé s oslabenou imunitou) vyšší ze dvou naměřených hodnot.

Jeden zvukový signál signalizuje normální teplotu. Zvukový indikátor horečky spustí 2 po sobě následující zvukové signály, když je naměřená hodnota rovná nebo vyšší než 37,5 °C (99,5 °F), a 4 zvukové signály, když je naměřená hodnota rovná nebo vyšší než 38,6 °C (101,5 °F). Na displeji (7) se zobrazí výsledek.



3. Zlehka stáhněte hygienický kryt Hygiene Cap (2).

Při odstraňování jednorázového hygienického krytu Hygiene Cap nepoužívejte sílu.

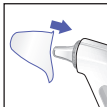


4. Nasadte nový, čistý jednorázový kryt Hygiene Cap a zatlačte ho do správné polohy.



5. Nasadte ochrannou krytku (1).

Ušní teploměr Braun ThermoScan se vypne automaticky po 60 sekundách nečinnosti. Teploměr lze vypnout stisknutím a držením tlačítka Start po dobu delší než 5 sekund.



### Jednorázové hygienické kryty Hygiene Cap

Použijte čistý jednorázový hygienický kryt Hygiene Cap při každém měření.

1. zajistíte, že použití bude hygienické;
2. ochráníte dítě před přenosem kontaminace;
3. zajistíte, že zbytky ušního mazu neovlivní přesnost měření.



Ušní maz a nečistoty na hrotu hygienického krytu Hygiene Cap, byť i v mikroskopické vrstvě, mohou vytvořit překážku mezi senzorem a infračerveným zářením emitovaným uchem, a tím ovlivnit přesnost měření.



### Tipy pro měření teploty

- Jednorázový hygienický kryt Hygiene Cap vyměňuje při každém použití, abyste zachovali přesnost a hygienické podmínky a zabránili křížové kontaminaci.
- Hodnota naměřená v pravém uchu se může lišit od hodnoty naměřené v levém uchu. Z tohoto důvodu teplotu měřte vždy ve stejném uchu.
- Aby bylo měření přesné, nesmí být ve zvukovodu žádná překážka nebo nadměrné množství ušního mazu.
- Teplotu v uchu mohou ovlivnit různé vnější faktory, například pokud člověk:
  - ležel na jednom nebo druhém uchu,
  - měl zakryté uši,
  - byl vystaven velmi vysoké nebo velmi nízké teplotě, nebo
  - před chvílí plaval nebo se koupal.

V těchto případech danou činnost ukončete, počkejte 20 minut a potom teprve změřte teplotu.

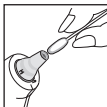
- Pokud byly do zevního zvukovodu jednoho ucha aplikovány ušní kapky nebo jiné ušní léky, proveďte měření teploty v neléčeném uchu.

## Údržba a čištění

Nejcitlivější součástíku teploměru je hrot čidla (5). Aby bylo měření přesné, musí být hrot čistý a nepoškozený.

Pokud teploměr neúmyslně použijete bez jednorázového hygienického krytu Hygiene Cap, očistěte hrot sondy takto:

Velmi opatrně otřete jeho povrch vatovým tamponem nebo měkkým hadříkem navlhčeným v alkoholu. K čištění hrotu čidla nepoužívejte jiné čisticí prostředky než alkohol. Použití jiných čisticích prostředků by mohlo poškodit hrot.



Jakmile alkohol zcela zaschne, lze nasadit nový jednorázový hygienický kryt Hygiene Cap a změřit teplotu. Je-li hrot čidla poškozený, obraťte se na místní autorizovaný servis.

K čištění displeje a vnějšího pláště teploměru používejte měkký suchý hadřík. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky. Tento teploměr nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny.

Teploměr a jednorázové hygienické kryty Hygiene Cap skladujte na suchém místě chráněném před prachem, nečistotami a přímým slunečním zářením.

Náhradní jednorázové hygienické kryty Hygiene Cap (LF40) lze opatřit ve většině obchodů prodávajících teploměry Braun ThermoScan.

## Řešení problémů

Situace	Řešení
Není nasazen jednorázový hygienický kryt Hygiene Cap.	Nasadte nový čistý jednorázový hygienický kryt Hygiene Cap.
Měření před stabilizací přístroje.	Čekejte, dokud všechny ikony nepřestanou blikat.
Teplota okolí je mimo povolený rozsah pro použití (10–40 °C, čili 50–104 °F).	Ponechte teploměr 30 minut v místnosti s teplotou 10–40 °C (50–104 °F).

Naměřená teplota je mimo rozsah běžné tělesné teploty člověka (34–42,2 °C, čili 93,2–108 °F).	Ujistěte se, zda jsou hrot sondy a čočka čisté a zda je osazen nový čistý jednorázový hygienický kryt Hygiene Cap. Ujistěte se, zda je teploměr správně vložen do zvukovodu. Poté proveďte nové měření.
Systémová chyba.	Resetujte teploměr tak, že vyjmete a poté znovu vrátíte baterie, počkáte 1 minutu a potom jej znovu zapnete.  Obraťte se na místní autorizovaný servis (viz záruční list).
Baterie je málo nabitá.	Vložte novou baterii.
Baterie je téměř vybitá. Zařízení nelze zapnout do aktivního stavu.	Vložte novou baterii.
Máte nějaké další otázky?	Obraťte se na místní autorizovaný servis (viz záruční list).

## Změna teplotní stupnice

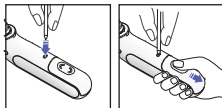
Ujistěte se, že je teploměr vypnutý. Stiskněte a podržte tlačítko „start“. Držte tlačítko „start“ stlačené a po přibližně 3 sekundách displej začne přepínat mezi teplotními stupnicemi (°C nebo °F).

Jakmile se zobrazí požadovaná teplotní stupnice, uvolněte tlačítko „start“. Tím se teploměr přepne na novou teplotní stupnici.

## Výměna baterie

Teploměr je dodáván s jednou 3V lithiovou baterií (typ 2032). Jakkmile se na displeji zobrazí symbol málo nabitě baterie, vložte novou baterii.

Kryt baterie je navržen tak, aby jej malé dítě nemohlo snadno otevřít. Důvodem je možné nebezpečí udušení. Otevřete prostor pro baterii vložením předmětu s úzkým hrotem, jako je například kuličkové pero nebo sponka, do malého otvoru nad krytem baterie (8). Zatlačte předmětem do otvoru a současně druhou rukou pomalu posunujte kryt baterie dozadu.



Chcete-li zavřít kryt baterie, nasadte výstupky podél baterie do správného místa v prostoru pro baterii a pomalu posunujte kryt zpět, dokud nezacvakne do zamčené polohy.

## Kalibrace

Tento výrobek byl nakalibrován ve výrobě. Používá se podle návodu k použití, periodická kalibrace není nutná. Zařízení není určeno jako náhrada pravidelných lékařských prohlídek, máte-li nějaké pochybnosti ohledně odečítání teploty, poraďte se se svým lékařem. Musí být uvedena ŠARŽE a sériové číslo vašeho výrobku, neboť jsou zásadní pro zaznamenání a prověřování vašeho požadavku či reklamace. ŠARŽE a sériové číslo jsou uvedeny na prostoru pro baterie.

Datum výroby je uvedeno v čísle ŠARŽE a lze je dešifrovat následovně:

První 3 číslice v čísle ŠARŽE představují den roku výroby. Další 2 číslice představují poslední dvě čísla kalendářního roku výroby a písmeno(a) na konci představují výrobce výrobku. (Např.: Číslo ŠARŽE: 12313tav Tento výrobek byl vyroben dne 123. roku 2013 s kódem výrobce tav.)

## Záruka

Tabulky EMC a Karta spotřebitele jsou dostupné na našich webových stránkách [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support).

Máte-li dotazy týkající se podpory, navštivte web [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support) nebo použijte kontaktní údaje na servis, které jsou uvedeny na poslední straně této příručky.

Platí pouze ve Velké Británii: Tato záruka nemá v žádném případě vliv na vaše práva vyplývající ze zákona.

## Specifikace výrobku

Model:	IRT 3030
Zobrazovaný rozsah teplot:	34 °C až 42,2 °C (93,2 °F až 108 °F)
Povolovaný rozsah teploty okolí:	10 °C až 40 °C (50 °F až 104 °F)
Skladovací teplota:	-25 °C až 55 °C
Citlivost měření:	0,1 °C nebo °F
Přesnost v zobrazovaném rozsahu teplot:	±0,2 °C (35,5–42 °C) (95,9–107,6 °F) ± 0,3 °C (mimo tento teplotní rozsah)
Klinická odchylka:	-0,11 °C (-0,198 °F)
Interval shody:	± 0,25 °C (0,45 °F)
Klinická reprodukovatelnost:	± 0,10 °C (0,18 °F)
Místo měření:	Ucho
Referenční místo:	Ústa (zobrazí se odhadnutá teplota v ústech)
Relativní vlhkost při provozu a skladování:	≤ 95 % nekondenzující
Životnost baterií:	2 roky / 1000 měření
Životnost přístroje:	5 let
Záruka:	2 roky

Pokud přístroj není používán nebo skladován v uvedených rozmezích teplot a vlhkostí, nelze zajistit technickou přesnost.



Zařízení typu BF



Viz návod k použití



Provozní teplota



Skladovací teplota

Může dojít ke změně bez upozornění.

IP22: Ochrana proti vniknutí pevných cizorodých částic o průměru 12,5 mm a větším. Ochrana proti svisle padajícím vodním kapkám po naklonění přístroje v úhlu menším než 15 stupňů.

EN 12470-5:2003 Klinické teploměry – Část 5: Vlastnosti infračervených ušních teploměrů (s maximálním zařízením).

ISO 80601-2-56:2009 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-56: Zvláštní požadavky na základní bezpečnost a nezbytnou funkčnost lékařských teploměrů pro měření tělesné teploty.

Tento výrobek vyhovuje ustanovením směrnice Rady 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích a 2011/65/EU (RoHS).

Teploměr Braun ThermoScan vyžaduje zvláštní bezpečnostní opatření ohledně EMC. Podrobné vysvětlení požadavků v oblasti EMC naleznete na stránce [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support).

Na teploměry Braun ThermoScan mohou mít vliv přenosná a mobilní radiokomunikační zařízení.



Tento produkt obsahuje baterie a recyklovatelný elektronický odpad. Chraňte životní prostředí! Výrobek nelikvidujte v domovním odpadu, odevzdejte jej v příslušných sběrných místech.

## Opis proizvoda

- 1 Zaštitni poklopac
- 2 Jednokratna Hygiene cap
- 3 Sonda
- 4 Gumb „start“
- 5 Vrh sonde (leća)
- 6 Otkrivač Hygiene cap
- 7 Zaslon
- 8 Sigurnosno zaključavanje poklopca pretinca za bateriju
- 9 Poklopac pretinca za bateriju (1 baterija od 3 V tipa 2032)

Braun ThermoScan® toplo mjernik za uho namijenjen je za povremeno mjerenje i praćenje tjelesne temperature u osoba svih dobi.



## Važne sigurnosne informacije

Obratite se liječniku u slučaju prisutnosti simptoma kao što su neobjašnjena razdražljivost, povraćanje, proljev, dehidracija, promjene apetita ili aktivnosti, napadaj, bolovi u mišićima, groznica, ukočen vrat, bol prilikom mokrenja i sl. unatoč izostanku vrućice.

Temperaturni raspon radne okoline za ovaj termometar je 10 – 40 °C (50 – 104 °F).

Nemojte izlagati termometar ekstremnim temperaturama (ispod -25 °C / -13 °F ili iznad 55 °C / 131 °F) kao ni pretjeranoj vlazi (> 95 % relativne vlage).

Ovaj se toplo mjernik smije koristiti samo s originalnim Braun ThermoScan® jednokratnim Hygiene caps (LF40). Drugi pokrovi sonde mogu dovesti do netočnosti.

Kako biste izbjegli netočno mjerenje ovaj toplo mjernik uvijek koristite s novom, čistom, jednokratnom Hygiene cap.

Ako se toplo mjernik nehotice upotrijebi bez jednokratne Hygiene cap, očistite leću nakon upotrebe (vidjeti «Njega i čišćenje»).

Hygiene caps čuvati izvan dohvata djece.

Ovaj termometar namijenjen je samo kućnoj upotrebi.

Nije predviđeno da upotreba ovog termometra zamijeni konzultacije s liječnikom. ThermoScan® toplomjer za uho nije namijenjen za interpretaciju preniskih temperatura (hipotermija).

Ovaj termometar mora biti na stabilnoj sobnoj temperaturi 30 minuta prije upotrebe.

## Zvučni indikator vrućice

Toplomjer će zvučnim signalom javiti normalnu temperaturu, vrućicu ili visoku vrućicu.

Očitavanje temperature	Broj zvučnih signala
Normalno ( $\leq 37,4$ °C ili 99,3 °F)	Jedan zvučni signal: )
Vrućica ( $\geq 37,5$ °C ili 99,5 °F)	Dva zvučna signala, ponovljeno: )) ))
Visoka vrućica ( $\geq 38,6$ °C ili 101,5 °F)	Četiri zvučna signala, ponovljeno: )))) )))) ))))

## Tjelesna temperatura

Normalna je tjelesna temperatura raspon. Ona se razlikuje ovisno o mjestu mjerenja te se smanjuje s godinama. Također se razlikuje od osobe do osobe te se mijenja tijekom dana. Stoga, važno je utvrditi normalni temperaturni raspon.

## Kako upotrebljavati Braun ThermoScan®

Prije mjerenja temperature provjerite da u uhu nema zapreka ili prekomjernih naslaga ušnog voska.

Ne pokušavajte mjeriti bez postavljene jednokratne Hygiene cap - senzor mjerenja mora biti zaštićen i čist od voska iz uha kako bi se dobila precizna očitavanja.

Pri svakoj uporabi zamijenite jednokratnu Hygiene cap kako bi se osigurala higijena, kako bi se dijete zaštitilo od križne

kontaminacije i kako bi se osiguralo da ostatci voska na jednokratnoj Hygiene cap ne utječu na točnost mjerenja.

1. Da biste uključili termometar, pritisnite gumb „start“ (4).

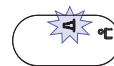
Tijekom unutarnje samoprovjere zaslon prikazuje sve segmente.



Očitavanje prikazano na zaslonu posljednja je izmjerena temperatura.



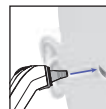
Ako se ne postavi Hygiene cap, pojavit će se simbol Hygiene cap. Temperatura se može mjeriti samo ako je na sondi postavljena Hygiene cap.



Termometar je spreman za upotrebu nakon što se oglase dva zvučna signala i prikaže se ikona uha koja ne treperi.



2. U kliničkim ispitivanjima pokazalo se da na preciznost i točnost toplomjera za uho utječe i varijabilnost u korisničkoj tehnici. Ispravno postavljanje sonde neophodno je za precizno mjerenje. Postavite sondu čvrsto u kanal uha i usmjerite prema suprotnoj sljepoočnici, zatim pritisnite gumb "start" (4).



Držite mirno toplomjer u kanalu uha.



Temperatura u desnom i lijevom uhu se razlikuje, uvijek usporedite mjerenja iz istog uha. Prirodna fiziološka razlika može doseći 0,2 °C. Kada nema čimbenika koji izazivaju pomutnju, u visoko rizičnoj populaciji (kao što su dojenčad ili osobe s problemom imunodepresije) koristite dvije najviše za interpretaciju stanja bolesnika.

Jedan zvučni signal označava normalnu temperaturu. Zvučni indikator vrućice aktivirat će 2 uzastopna zvučna signala ako je izmjerena temperatura 37,5 °C (99,5 °F) ili više te 4 zvučna signala ako je izmjerena temperatura 38,6 °C (101,5 °F) ili više. Rezultat se prikazuje na zaslonu (7).

### 3. Nježno povucite jednokratnu Hygiene cap (2).

Ne primjenjujte silu pri skidanju jednokratne Hygiene cap.

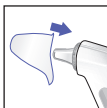


### 4. Postavite novu, čistu jednokratnu Hygiene cap.



### 5. Postavite zaštitni poklopac (1).

Ušni termometar Braun ThermoScan automatski se isključuje nakon 60 sekundi neaktivnosti. Termometar se isključuje tako da pritisnete i držite gumb "start" dulje od 5 sekundi.



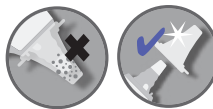
## Jednokratne Hygiene caps

Za svako mjerenje upotrijebite čistu jednokratnu Hygiene cap:

1. da biste osigurali higijensku upotrebu,
2. da biste zaštilili svoje dijete od kontaminacije,
3. da nakupine ušnog voska ne bi utjecale na točnost očitavanja.



Vosak i prljavština na vrhu jednokratne Hygiene cap, čak i u mikroskopskom sloju, mogu stvoriti prepreku između senzora i infracrvene topline koju emitira uho i utjecati na točnost mjerenja.



## Savjeti za mjerenje temperature

- Zamijenite jednokratnu Hygiene cap za svaku upotrebu kako biste održali točnost, higijenu i spriječili križnu kontaminaciju.
- Temperatura izmjerena u desnom uhu može se razlikovati od temperature izmjerene u lijevom uhu. Zato uvijek mjerite temperaturu u istom uhu.
- Da bi očitavanje bilo točno, u uhu ne smije biti zapreka ili prekomjernih naslaga ušnog voska.
- Vanjski čimbenici mogu utjecati na temperaturu u ušima, uključujući sljedeće slučajeve:
  - ako je osoba ležala na ušima,
  - ako su uši bile pokrivene,
  - ako su uši bile izložene velikoj vrućini ili hladnoći ili
  - ako je osoba nedavno plivala ili se kupala.

U tim slučajevima udaljite osobu od takvog vanjskog utjecaja i pričekajte 20 minuta prije mjerenja temperature.

- Ako su kapi za uši ili neki drugi lijekovi za uši postavljeni u ušni kanal jednog uha, izmjerite temperaturu u netretiranom uhu.

## Održavanje i čišćenje

Vrh sonde (5) najosjetljiviji je dio termometra. Mora biti čist i netaknut da bi očitavanja bila točna.

Ako se toplomjer ikada slučajno upotrijebi bez jednokratne Hygiene cap, očistite vrh sonde na sljedeći način:

Vrlo pažljivo očistite površinu pamučnim jastučićem ili mekom krpom natopljenom alkoholom. Na vrhu sonde nemojte upotrebljavati nikakva druga sredstva za čišćenje osim alkohola. Upotrebom drugih sredstava za čišćenje možete oštetiti vrh.






Nakon što alkohol potpuno ishlapi možete staviti novu jednokratnu Hygiene cap i izmjeriti temperaturu. Ako je vrh sonde oštećen, obratite se lokalnom ovlaštenom servisnom centru.






Mekom i suhom krpom očistite zaslon i vanjske dijelove proizvoda. Nemojte upotrebljavati abrazivna sredstva za čišćenje. Nikada nemojte uranjati ovaj termometar u vodu ili neku drugu tekućinu.

Čuvajte toplomjer i jednokratne Hygiene caps na suhom mjestu zaštićene od prašine i izravne sunčeve svjetlosti.

Dodatne jednokratne Hygiene caps (LF40) dostupne su u većini prodavaonica koje prodaju Braun ThermoScan.

## Rješavanje problema

Situacija	Rješenje
 Nije postavljena jednokratna Hygiene cap.	Postavite novu, čistu jednokratnu Hygiene cap.
 Mjerenje prije stabilizacije uređaja.	Pričekajte da sve ikone prestanu treperiti.
 Temperatura okoline nalazi se izvan dopuštenog radnog raspona (10 – 40 °C ili 50 – 104 °F).	Ostavite termometar na 30 minuta u prostoriji u kojoj je temperatura između 10 i 40 °C ili 50 i 104 °F.

 	Izmjerena temperatura nije u normalnom rasponu ljudske tjelesne temperature (34 – 42,2 °C ili 93,2 – 108 °F).	Pobrinete se da su vrh sonde i leća čisti te da je postavljena nova, čista jednokratna Hygiene cap. Proverite je li termometar ispravno umetnut. Zatim ponovno izmjerite temperaturu.
	Pogreška sustava.	Vratite termometar na tvorničke postavke tako da izvadite bateriju i ponovno je umetnete, pričekate 1 minutu i zatim ga ponovno uključite.  Obratite se ovlaštenom servisnom centru (pogledajte jamstveni list).
	Baterija je slaba.	Umetnite novu bateriju.
	Baterija je preslaba. Uređaj se ne može uključiti u stanje spremno za upotrebu.	Umetnite novu bateriju.
Imate li još pitanja?		Obratite se ovlaštenom servisnom centru (pogledajte jamstveni list).

## Promjena temperature ljestvice

Proverite je li termometar isključen. Pritisnite i držite gumb „start“. Nastavite držati gumb „start“ pritisnutim i nakon približno 3 sekunde na zaslonu će se početi izmjenjivati temperature ljestvice (°C ili °F).

Otpustite gumb „start“ kada se prikaže željena ljestvica. Tako će se termometar postaviti na novu temperaturnu ljestvicu.

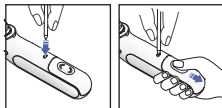




## Zamjena baterije

Termometar se isporučuje s jednom litijском baterijom od 3 V (tip 2032). Umetnite novu bateriju kada se na zaslonu prikaze simbol slabe baterije.

Poklopac pretinca za bateriju osmišljen je tako da onemogući maloj djeci da ga jednostavno otvore kako bi se spriječila opasnost od gušenja. Otvorite pretinac za bateriju (8) tako da umetnete uzak šiljasti predmet kao što je vrh kemijske olovke ili spajalice u rupicu iznad poklopcu. Dok pritišćete taj predmet u rupicu, drugom rukom polako prema natrag povucite poklopac pretinca.



Da biste postavili poklopac pretinca za bateriju, umetnite jezičke u pretinac i poravnajte ih sa svake strane baterije te polako gurnite poklopac dok se ne uklopi na svoje mjesto.

## Kalibracija

Ovaj je proizvod kalibriran kada je proizveden. Ako se koristi u skladu s uputama za uporabu, nije potrebno periodično ponovno kalibriranje. Ovaj uređaj nije zamišljen kao zamjena za redovite kontrole kod Vašeg liječnika. Molimo, posavjetujte se sa svojim liječnikom ukoliko imate dvojbi vezanih uz očitavanje temperature. LOT i serijski brojevi Vašeg uređaja moraju biti priloženi, jer su oni neophodni za evidenciju i praćenje Vašeg upita ili reklamacije. LOT i serijski brojevi nalaze se u odjeljku za baterije.

Datum proizvodnje dan je u LOT broju i može se iščitati kako je niže objašnjeno:

Prve 3 znamenke u LOT broju predstavljaju dan u godini proizvodnje. Sljedeće 2 znamenke predstavljaju posljednja dva broja kalendarske godine proizvodnje i slova na kraju označavaju proizvođača proizvoda. (npr.: LOT No.: 12313tav ovaj proizvod je proizveden 123. dana 2013. godine pod oznakom proizvođača tav.)

## Jamstvo

Tablice o elektromagnetskom kompatibilnosti (EMC) i Potrošačka kartica dostupne su na našem web-mjestu na adresi [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support).

Ako trebate uputiti zahtjev za podršku, posjetite web-stranicu [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support) ili potražite podatke za kontaktiranje servisa na posljednjoj stranici ovog priručnika.

Samo UK: Ovo jamstvo ni na koji način ne utječe na vaša zakonska prava.

## Specifikacije proizvoda

Model:	IRT 3030
Prikazani temperaturni raspon:	34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F)
Temperaturni raspon radne okoline:	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)
Temperatura skladištenja:	-25 °C – 55 °C
Razlučivost prikaza:	0,1 °C ili °F
Točnost prikazanog temperaturnog raspona:	±0,2 °C (35,5 – 42 °C) (95,9 – 107,6 °F) ±0,3 °C (izvan ovog temperaturnog raspona)
Klinička pristranost:	-0,11 °C (-0,198 °F)
Granice podudaranja:	± 0,25 °C (0,45 °F)
Klinička ponovljivost:	± 0,10 °C (0,18 °F)
Mjesto mjerenja:	Uho
Referentno mjesto:	Oralno (prikazuje se procijenjena oralna temperatura)
Relativna vlaga za upotrebu i skladištenje:	≤ 95% bez kondenzacije
Radni vijek baterije:	2 godine / 1000 mjerenja
Vijek trajanja:	5 godina
Jamstvo:	2 godine

Ako se uređaj ne upotrebljava u određenim rasponima temperature i vlage, ne može se jamčiti tehnička točnost.



Oprema tipa BF

Pogledajte upute  
za upotrebuRadna  
temperaturaTemperatura  
skladištenja

Podložno promjenama bez prethodne najave.

IP22: Zaštita od čvrstih stranih predmeta promjera 12,5 mm i većih. Zaštita od kapi vode koje padaju okomito kada je uređaj nagut do 15 stupnjeva.

EN 12470-5:2003 Medicinski termometri – 5. dio: Zahtjevi za infracrvene ušne termometre (za mjerenje najviše temperature ljudskoga tijela).

ISO 80601-2-56:2009 Medicinski električni uređaji – Dio 2-56: Posebni zahtjevi za osnovnu sigurnost i nužne značajke kliničkih termometara za mjerenje tjelesne temperature.

Ovaj proizvod sukladan je s odredbama direktiva EZ-a 93/42/EEZ (Direktiva o medicinskim uređajima) i 2011/65/EU (Direktiva o ograničenju uporabe opasnih tvari (RoHS)).

Kod uređaja Braun ThermoScan potrebne su posebne mjere opreza u pogledu elektromagnetske kompatibilnosti. Detaljniji opis zahtjeva elektromagnetske kompatibilnosti potražite na [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support).

Prenosiva i mobilna RF komunikacijska oprema može utjecati na uređaj Braun ThermoScan.



Ovaj proizvod sadrži baterije i elektronički otpad koji se može reciklirati. Da biste zaštitili okoliš, nemojte ga odlagati zajedno s kućanskim otpadom, već ga odnesite na odgovarajuće mjesto za prikupljanje takvog otpada.

## A termék leírása

- 1 Védősapka
- 2 Eldobható Hygiene cap higiéniai védőkupak
- 3 Szonda
- 4 „start” gomb
- 5 Szondahegy (lencse)
- 6 Hygiene cap higiéniai védőkupak érzékelője
- 7 Kijelző
- 8 Elemtartófedél biztonsági zára
- 9 Elemtartófedél (1 db 3 V-os, 2032-es típusú elem)

A Braun ThermoScan® fülhőmérő az ember testhőmérsékletének időszakos mérésére és ellenőrzésére használatos bármilyen életkorban.



## Fontos biztonsági utasítások

Ha nem lázas, de indokolatlan ingerlékenység, hányás, hasmenés, kiszáradás, megváltozott étvágy vagy aktivitás, roham, izomfájdalom, reszketés, nyaki merevség, vizeleési fájdalom vagy egyéb tünet jelentkezik, forduljon orvosához.

A hőmérő működési környezeti hőmérséklet-tartománya 10–40 °C (50–104 °F).

Ne tegye ki a hőmérőt szélsőséges (-25 °C / -13 °F alatti vagy 55 °C / 131 °F feletti) hőmérsékletnek vagy túl magas (95%-nál magasabb relatív) páratartalomnak.

A hőmérőt kizárólag eredeti Braun ThermoScan® eldobható Hygiene cap higiéniai védőkupakkal szabad használni. Más szondatarakók használata pontatlan méréshez vezethet.

A pontatlan mérés elkerülése érdekében a hőmérőt mindig új, tiszta Hygiene cap higiéniai védőkupakkal használja.

Ha a hőmérőt véletlenül eldobható Hygiene cap higiéniai védőkupak nélkül használta, akkor használat után tisztítsa meg a lencsét (lásd az „Ápolás és tisztítás” részt).

Az eldobható Hygiene cap higiéniai védőkupakot gyermekektől tartsa távol.

Ez a hőmérő kizárólag otthoni használatra szolgál.

Használata nem helyettesíti az orvosi vizsgálatot. A ThermoScan® fülhőmérővel nem mérhetők a hipotermiás (túl alacsony) testhőmérsékletek.

A hőmérőt a használat előtt 30 percig állandó környezeti (szoba-) hőmérsékleten kell tartani.

## Lázzal kapcsolatos hangjelzések

A hőmérő sípolással jelzi a normál hőmérsékletet, a lázat és a magas lázat.

Testhőmérsékleti értékek	Hangjelzések száma
Normál ( $\leq 37,4$ °C vagy $99,3$ °F)	Egy hangjelzés: )
Láz ( $\geq 37,5$ °C vagy $99,5$ °F)	Ismétlődő két hangjelzés: )) )) ))
Magas láz ( $\geq 38,6$ °C vagy $101,5$ °F)	Ismétlődő négy hangjelzés: )))) )))) )))) ))))

## Testhőmérséklet

A normál testhőmérséklet egy adott tartományon belül mozog. A mérés helyétől függően változik, és az életkor előrehaladtával rendszerint csökken. Egyénenként is eltérő, és a nap folyamán is ingadozik. Ezért fontos megállapítani a normál testhőmérséklet-tartományt.

## A Braun ThermoScan® hőmérő használata

A hőmérés előtt győződjön meg arról, hogy a fülben nincs túl sok fülzsír vagy egyéb akadály.

Ne próbáljon hőmérést végezni az eldobható Hygiene cap higiéniai védőkupak nélkül. A pontos mérés érdekében az érzékelőt védeni kell a fülzsírtól.

A higiénia fenntartása, a keresztszennyeződések megakadályozása és annak biztosítása érdekében, hogy az

eldobható Hygiene cap higiéniai védőkupakra tapadt fülzsír ne befolyásolja a mérés pontosságát, minden használat után cserélje ki az eldobható Hygiene cap higiéniai védőkupakot.

1. A hőmérő bekapcsolásához nyomja meg a „start” gombot (4).

Miközben a készülék belső önellenőrzést végez, a kijelzőn megjelenik minden szegmens.



A kijelzőn látható hőmérséklet mindig a legutóbbi mérés eredménye.



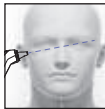
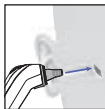
Ha nincs felhelyezve Hygiene cap higiéniai védőkupak, a készüléken megjelenik a Hygiene cap higiéniai védőkupak villogó ikonja.



A hőmérővel akkor lehet megkezdeni a mérést, ha elhangzott két sípszó, és folyamatosan látszik (nem villog) a fület ábrázoló ikon.



2. Klinikai vizsgálatokban a fülhőmérséklet mérésének pontosságát befolyásolta a felhasználók mérési módszereinek változása. A pontos méréshez fontos megfelelően elhelyezni a szondát. Illessze a szondát szorosan a hallójáratba, irányítsa a másik oldalon lévő halánték felé, majd nyomja meg az indítógombot (4).



Tartsa a hőmérő szondáját stabilan a hallójáratban.

A jobb fülben mért hőmérséklet eltérhet a bal fülben mérttől, ezért csak az ugyanabban a fülben mért hőmérsékletek hasonlíthatók össze. Ez a természetes eltérés elérheti a  $0,2$  °C-ot is. Ha nem áll fenn zavaró tényező, a nagy kockázatú populációkban (például csecsemőknél és elnyomott immunrendszerű embereknél) a két érték közül a magasabbat kell használni a beteg állapotának felmérésére.

Normál testhőmérséklet esetén a hőmérő egyet csipog. 37,5 °C-os (99,5 °F-os) vagy ennél magasabb testhőmérséklet esetén dupla csipogás, 38,6 °C-os (101,5 °F-os) vagy ennél magasabb láz esetén pedig négy egymást követő csipogás hallatszik. Az eredmény megjelenik a kijelzőn (7).

3. Óvatosan húzza le az eldobható Hygiene cap higiéniai védőkupakot (2).

Az eldobható Hygiene cap higiéniai védőkupak eltávolításakor ne fejtse ki túl nagy erőt.

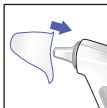


4. Helyezzen fel egy új, tiszta eldobható Hygiene cap higiéniai védőkupakot, a helyére pattintva azt.



5. Helyezze fel a védősapkát (1).

Ha 60 másodpercig nem használja, a Braun ThermoScan fülhőmérő automatikusan kikapcsol. A hőmérő kikapcsolásához 5 másodpercnél hosszabb ideig tartsa lenyomva az indítógombot.



## Eldobható Hygiene cap higiéniai védőkupakok

Minden méréshez használjon tiszta eldobható Hygiene cap higiéniai védőkupakot.

1. biztosítva a higiénikus használatot,
2. védve gyermekét a keresztszennyeződéstől, illetve
3. kerülve el azt, hogy a hallójáratban maradt fülzsír befolyásolja a mérés pontosságát.



Az eldobható Hygiene cap higiéniai védőkupak hegyére rakódott fülzsír és szennyeződés, még ha mikroszkopikus rétegről van is szó, akadályt képezhet az érzékelő és a fül által kibocsátott infravörös hő között, amely befolyásolhatja a mérés eredményét.



## Tanácsok a testhőmérséklet méréséhez

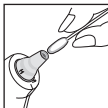
- A pontosság és higiénia fenntartása, valamint a keresztszennyeződés megakadályozása érdekében minden használat után cserélje ki az eldobható Hygiene cap higiéniai védőkupakot.
- A jobb és a bal fülben mért értékek eltérhetnek egymástól. Ezért mindig ugyanabban a fülben végezze a mérést.
- A mérés akkor lesz pontos, ha a fülben nincs semmi (pl. túl sok fülzsír), ami akadályozhatná a mérést.
- A fülben mért hőmérsékletet befolyásolhatják külső tényezők. Ilyen lehet az, amikor valaki a mérést megelőzően
  - egyik vagy másik fülén feküdt,
  - lefedte a fülét,
  - nagyon nagy melegnek vagy hidegnek volt kitéve, vagy
  - nem sokkal korábban úszott vagy fürdött.
 Ilyen esetekben az adott helyzet vagy állapot megszüntetését követően várjon 20 percet a hőmérés előtt.
- Ha valamelyik fül hallójáratában fülcseppet vagy egyéb gyógyszert alkalmaztak, a mérést a kezeletlen fülben végezze.

## Karbantartás és tisztítás

A szonda hegye (5) a hőmérő legkényesebb része. A pontos mérés érdekében tisztának és épségnek kell lennie.

Ha a hőmérőt véletlenül eldobható Hygiene cap higiéniai védőkupak nélkül használta, akkor tisztítsa meg a szonda hegyét az alábbiak szerint:

Alkohollal átitatott vattával vagy puha kendővel nagyon óvatosan törölje le a külső felületét. A szondahegy tisztításához alkoholon kívül egyéb tisztítószert ne használjon. Más tisztítószerek ugyanis károsíthatják a hegyet.





Miután az alkohol teljesen megszáradt, helyezzen fel új eldobható Hygiene cap higiéniai védőkupakot, és végezze el a hőmérést. Ha a szonda hegye megsérült, forduljon az illetékes helyi szervizközpontoz.







Puha, száraz kendővel törölje át a hőmérő kijelzőjét és külsőjét. A tisztításhoz ne használjon súrolószert. A hőmérőt ne merítse vízbe vagy bármilyen más folyadékba.

A hőmérőt és az eldobható Hygiene cap higiéniai védőkupakot száraz, szennyeződésektől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.

Kiegészítő eldobható Hygiene cap higiéniai védőkupakok (LF40) a legtöbb olyan üzletben kaphatók, ahol a Braun ThermoScan hőmérő megvásárolható.

## Hibaelhárítás

Probléma	Megoldás
 Nincs felhelyezve eldobható Hygiene cap higiéniai védőkupak.	Helyezzen fel egy új, tiszta eldobható Hygiene cap higiéniai védőkupakot.
 Az eszköz stabilizálása előtti mérés.	Várjon, amíg megszűnik az ikonok villogása.

 A környezeti hőmérséklet a megengedett működési tartományon (10–40 °C vagy 50–104 °F) kívül esik.	Hagyja a hőmérőt 30 percig olyan helyiségben, ahol a hőmérséklet 10 és 40 °C (50 és 104 °F) között van.
  A mért testhőmérséklet az emberre jellemző hőmérsékleti tartományon (34–42,2 °C vagy 93,2–108 °F) kívül esik.	Győződjön meg arról, hogy a szonda hegye és lencséje tiszta, valamint hogy új, tiszta eldobható Hygiene cap higiéniai védőkupak van felhelyezve. Győződjön meg arról, hogy a hőmérőt megfelelően helyezte a fülbe. Ezután végezzen új mérést.
 Rendszerhiba.	Állítsa alaphelyzetbe a hőmérőt: távolítsa el, majd helyezze vissza az elemet, várjon egy percet, majd kapcsolja be az eszközt. Forduljon az illetékes szervizközpontoz (ld. a jótállási kártyát).
 Az elem hamarosan lemerül.	Helyezzen be új elemet.
 Az elem lemerült. Az eszköz nem kapcsolható be.	Helyezzen be új elemet.
További kérdése van?	Forduljon az illetékes szervizközpontoz (ld. a jótállási kártyát).

## A hőmérsékleti skála módosítása

Győződjön meg arról, hogy a hőmérő ki van kapcsolva. Nyomja meg és tartsa lenyomva a „start” gombot. A „start” gomb kb. 3 másodperces nyomva tartása után a képernyőn elkezdnek egymást váltva megjelenni a hőmérsékleti skálák (°C vagy °F).

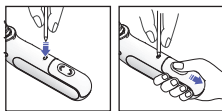
Engedje el a „start” gombot, amikor a kívánt hőmérsékleti skála látható. A hőmérő ezt követően az új hőmérsékleti skála szerint mutatja az eredményeket.



## Az elem cseréje

A hőmérő egy darab 3V-os (2032-es típusú) lítiumion-elemmel kerül forgalomba. Amikor az elem merülését jelző szimbólum megjelenik a kijelzőn, helyezzen a hőmérőbe új elemet.

A fulladásveszély eshetőségének kizárása érdekében az elemtartó fedele úgy van kialakítva, hogy kisgyermek ne tudja könnyen levenni. Az elemtartó fedele fölötti apró lyukba vékony, hegyes tárgyat – például golyóstollat vagy gemkapcsot – helyezve nyissa fel az elemtartót (8). A lyukra nyomást gyakorolva a másik kezével lassan húzza le az elemtartó fedelét.



Az elemtartó fedelét úgy zárja vissza, hogy az elem melletti fűleket az elemtartóba illesztve lassan tolja vissza a fedelet, amíg meg nem hallja a zárt helyzet elérését jelző kattantást.

## Kalibrálás

A terméket a gyártásakor kalibráltuk. Ha a használati utasításoknak megfelelően használja, nem szükséges rendszeresen kalibrálni. A készülék nem helyettesíti a rendszeres orvosi ellenőrzést; ha bármilyen kétsége merül fel a mért testhőmérséklettel kapcsolatban, forduljon orvoshoz. Ha probléma esetén az ügyfélszolgálathoz fordul, meg kell adni a termék gyártási számát és sorozatszámát, mivel ezek elengedhetetlenek a kérdések és igények rögzítéséhez és nyomon követéséhez. A gyártási szám és a sorozatszám az elemtartóban található.

A gyártás időpontját a gyártási szám tartalmazza a következőképpen:

A sorozatszám első három számjegye a gyártás napját, a következő 2 számjegye a gyártás naptári évének utolsó két számát, a végén lévő betű(k) pedig a termék gyártóját jelöli(k). Például ha a gyártási szám 12313tav, a termék a 2013-as év 123. napján készült a tav azonositóval rendelkező gyártónál.

## Jótállás

Az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó táblázatok és a vásárlói kártyák [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support) című weboldalunkon érhetők el.

Terméktámogatást a [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support) weboldalon vagy a szervizszolgáltatás jelen útmutató végén található elérhetőségén keresztül kérhet.

Csak az Egyesült Királyságban: Ez a jótállás nem érinti a jogszabályban rögzített vásárlói jogokat.

## A termék műszaki adatai

Típus:	IRT 3030
Kijelzett hőmérséklet-tartomány:	34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F)
Működési környezeti hőmérséklet-tartomány:	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)
Tárolási hőmérséklet:	-25 °C – 55 °C
Kijelzett mérési egység:	0,1 °C vagy °F
A kijelzett hőmérséklet-tartomány pontossága:	±0,2 °C (35,5 – 42 °C) (95,9 – 107,6 °F) ±0,3 °C (ezen a hőmérséklet-tartományon kívül)
Klinikai torzítás:	-0,11 °C (-0,198 °F)
Megegyezési határértékek:	± 0,25 °C (0,45 °F)
Klinikai ismételhetőség:	± 0,10 °C (0,18 °F)
Mérés helye:	Fül
Referenciahely:	Száj (a becsült szájhőmérséklet jelenik meg)
Működési és tárolási relatív páratartalom:	≤95% nem kicsapódó
Elem élettartama:	2 év / 1000 mérés
Működési élettartam:	5 év
Jótállás:	2 év

Amennyiben a készüléket nem a megadott hőmérséklet- és páratartományban használja vagy tárolja, a műszaki pontosság nem garantált.



BF típusú készülék



Lásd a használati útmutatót



Működési hőmérséklet



Tárolási hőmérséklet

A változtatás jogát fenntartjuk.

IP22: 12,5 mm vagy ennél nagyobb átmérőjű szilárd tárgyakkal szemben védett. A legfeljebb 15 fokos szögben megdöntött készülék a függőlegesen eső vízcseppekkel szemben védett.

EN 12470-5:2003 Klinikai hőmérők – 5. rész: Infravörös fülhőmérők (csúcsértékkijelzővel).

ISO 80601-2-56:2009 Gyógyászati villamos készülékek. 2–56. rész: Testhőmérséklet mérésére használatos klinikai hőmérők alapvető biztonsági és lényeges működési követelményei.

Ez a termék megfelel az orvostechikai eszközökről szóló EK 93/42/EGK irányelvnek, valamint a veszélyes anyagok alkalmazását korlátozó 2011/65/EU irányelvnek.

A Braun ThermoScan esetében különleges óvintézkedésekre van szükség az elektromágneses kompatibilitás tekintetében. Az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó részletes előírásokért keresse fel a [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support) weboldalt.

A hordozható és mobil rádiófrekvenciás kommunikációs készülékek befolyásolhatják a Braun ThermoScan működését.



Ez a termék elemeket és újrahasznosítható elektronikai hulladékot tartalmaz. A környezet megóvása érdekében ne dobja a háztartási szemétkébe, hanem vigye el a megfelelő helyi gyűjtőhelyekre.

## Opis wyrobu

- 1 Zatyczka ochronna
- 2 Higieniczna nasadka jednorazowego użytku Hygiene caps
- 3 Sonda
- 4 Przycisk „start”
- 5 Końcówka sondy (soczewka)
- 6 Wykrywacz nasadki higienicznej Hygiene caps
- 7 Wyświetlacz
- 8 Blokada pokrywy komory baterii
- 9 Pokrywa komory baterii (1 bateria 3 V typu 2032)

Termometr ThermoScan® firmy Braun jest przeznaczony do jednorazowych pomiarów i monitorowania temperatury ciała ludzkiego u osób w każdym wieku.



## Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Należy skontaktować się z lekarzem, jeśli wystąpią takie objawy, jak niewyjaśniona drażliwość, wymioty, biegunka, odwodnienie, zaburzenia apetytu lub zmiany w zachowaniu, drgawki, bóle mięśni, dreszcze, sztywność karku czy ból podczas oddawania moczu, nawet pomimo braku gorączki.

Zakres temperatury roboczej otoczenia dla tego termometru to 10–40°C (50–104°F).

Nie narażać termometru na działanie skrajnych temperatur (poniżej -25°C/-13°F lub powyżej 55°C/131°F) lub skrajnej wilgotności (> 95% wilgotności względnej).

Ten termometr jest przeznaczony do użytku wyłącznie z oryginalnymi jednorazowymi nasadkami higienicznymi Hygiene caps marki Braun ThermoScan®. Używanie innych osłon sondy może prowadzić do niedokładności pomiaru.

Aby uniknąć niedokładnych pomiarów, należy zawsze używać tego termometru z nową, czystą, jednorazową nasadką higieniczną Hygiene caps.

Jeśli termometr zostanie przypadkowo użyty bez nasadki

higienicznej Hygiene caps, należy oczyścić soczewkę (patrz punkt „Pielęgnacja i czyszczenie”).

Nasadki higieniczne Hygiene caps muszą być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Ten termometr jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.

Użycie termometru nie zastępuje konsultacji lekarskiej. Termometr douszny ThermoScan® nie jest przeznaczony do odczytu temperatur z zakresu hipotermii.

Przed użyciem termometr należy przechowywać w stałej temperaturze otoczenia (pokojowej) przez 30 minut.

## Dźwiękowy wskaźnik gorączki

Termometr sygnalizuje sygnałami dźwiękowymi temperaturę normalną, gorączkę lub wysoką gorączkę.

Odczyt temperatury	Liczba sygnałów dźwiękowych
Prawidłowa (≤ 37,4°C lub 99,3°F)	Jeden sygnał dźwiękowy: )
Gorączka (≥ 37,5°C lub 99,5°F)	Dwa powtarzane sygnały dźwiękowe: )) )) ))
Wysoka gorączka (≥ 38,6°C lub 101,5°F)	Cztery powtarzane sygnały dźwiękowe: )))) )))) ))))

## Temperatura ciała

Prawidłowa temperatura ciała waha się w pewnym zakresie. Temperatura różni się w zależności od miejsca pomiaru oraz na ogół zmniejsza się wraz z wiekiem. Różni się również między poszczególnymi osobami i wykazuje wahania w trakcie doby. Z tego względu ważne jest ustalenie prawidłowych zakresów temperatury.

## Jak korzystać z termometru ThermoScan® firmy Braun

Przed dokonaniem pomiaru temperatury należy sprawdzić, czy ucho jest drożne i wolne od nadmiaru zgromadzonej woskowiny.

Nie należy dokonywać odczytu bez założonej jednorazowej nasadki higienicznej Hygiene caps — czujnik pomiarowy musi być wolny od woskowiny, aby odczyty były dokładne.

W przypadku każdego użycia należy wymienić jednorazową nasadkę higieniczną Hygiene caps w celu zapewnienia higieny, uchronienia dziecka przed zakażeniem krzyżowym oraz zapewnienia, że pozostałości woskowiny na nasadce nie będą miały wpływu na dokładność odczytu.

1. Aby włączyć termometr, nacisnąć przycisk „start” (4).

W trakcie wewnętrznego autotestu wyświetlane są wszystkie segmenty wyświetlacza.



Odczyt na ekranie podaje ostatni wynik pomiaru temperatury.



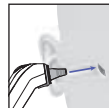
Jeśli nasadka higieniczna Hygiene caps nie zostanie założona, pojawi się migający symbol nasadki. Temperatura może być mierzona tylko w przypadku umieszczenia na sondzie nasadki higienicznej Hygiene caps.



Gdy zabrzmią dwa sygnały dźwiękowe i pojawi się niemigająca ikona ucha, termometr jest gotowy do pracy.



2. Badania kliniczne wykazały, że na precyzję i dokładność pomiaru wykonywanego termometrem dousznym ma wpływ różnicowanie techniki stosowanej przez użytkownika. Prawidłowe umieszczenie sondy jest nieodzownym warunkiem uzyskania dokładnych pomiarów. Sondę należy umieścić ciasno w przewodzie słuchowym i skierować ją w stronę przeciwległej skroni, a następnie nacisnąć przycisk „start” (4).



Termometr należy trzymać nieruchomo w przewodzie słuchowym.



Temperatura w prawym i lewym uchu jest różna, należy zawsze porównywać pomiary z tego samego ucha. Naturalna różnica fizjologiczna może sięgać 0,2°C. W przypadku braku czynników zakłócających, w populacji wysokiego ryzyka (takiej jak niemowlęta lub osoby z obniżoną odpornością) do interpretacji stanu pacjenta należy stosować najwyższą z tych dwóch wartości.

Pojedynczy sygnał dźwiękowy oznacza prawidłową temperaturę. Dźwiękowy wskaźnik gorączki wyemituje 2 następujące po sobie sygnały dźwiękowe, jeśli temperatura będzie równa lub wyższa niż 37,5°C (99,5°F), oraz 4 kolejne sygnały dźwiękowe, jeśli temperatura będzie równa lub wyższa niż 38,6°C (101,5°F). Wynik jest wskazywany na wyświetlaczu (7).

- Delikatnie zdjąć jednorazową nasadkę higieniczną Hygiene caps (2).

Nie używać siły podczas zdejmowania jednorazowej nasadki higienicznej Hygiene caps.

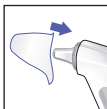


- Założyć nową, czystą, jednorazową nasadkę higieniczną Hygiene caps, zatrzaskując ją we właściwym położeniu.



- Założyć zatyczkę ochronną (1).

Termometr douszny ThermoScan firmy Braun wyłączy się automatycznie po 60 sekundach nieaktywności. Aby wyłączyć termometr, należy nacisnąć przycisk Start i przytrzymać go przez ponad 5 sekund.



## Jednorazowe nasadki higieniczne Hygiene caps

Przy każdym pomiarze należy stosować czystą jednorazową nasadkę higieniczną Hygiene caps:

- aby zachować odpowiedni poziom higieny,

- aby uchronić dziecko przed zakażeniem krzyżowym,
- aby pozostałości woskowiny nie wpłynęły na dokładność pomiaru.



Woskowina i brud na czubku jednorazowej nasadki higienicznej Hygiene caps, nawet w mikroskopijnych ilościach, mogą tworzyć przeszkodę pomiędzy czujnikiem a ciepłem wydzielanym w podczerwieni przez ucho i wpływać w ten sposób na dokładność pomiaru.



## Wskazówki dotyczące pomiarów temperatury

- Jednorazowa nasadka higieniczna Hygiene caps musi być wymieniana po każdym użyciu, aby zachować dokładność pomiaru i higienę, a także zapobiec możliwości zanieczyszczenia krzyżowego.
- Pomiary dokonane w prawym i w lewym uchu mogą się różnić. Z tego względu pomiary temperatury należy zawsze przeprowadzać w tym samym uchu.
- Aby pomiar był dokładny, ucho musi być drożne i wolne od nadmiaru zgromadzonej woskowiny.
- Czynniki zewnętrzne mogą wpływać na temperaturę w uchu, w tym w następujących przypadkach:
  - leżenie na jednym uchu,
  - zakrycie uszu,
  - wystawienie na bardzo niskie lub wysokie temperatury,
  - pływanie lub kąpiel.

W takich przypadkach przed przystąpieniem do pomiaru temperatury należy przerwać tę czynność lub zmienić położenie i odczekać 20 minut.

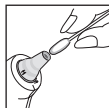
- Jeśli w jednym z uszu zastosowano krople lub inne leki, pomiaru temperatury należy dokonać w drugim uchu.

## Pielęgnacja i czyszczenie

Końcówka sondy (5) jest najbardziej delikatną częścią termometru. W celu zapewnienia dokładnych odczytów końcówka musi być czysta i nieuszkodzona.

Jeśli termometr zostanie przypadkowo użyty bez nasadki higienicznej Hygiene caps, należy oczyścić końcówkę sondy w następujący sposób:

Bardzo delikatnie wytrzeć powierzchnię wacikiem lub miękką ściereczką zwilżoną w alkoholu. Do czyszczenia końcówki sondy nie wolno używać innych środków czyszczących poza alkoholem. Użycie innych środków czyszczących może zniszczyć końcówkę.










Po całkowitym wyschnięciu alkoholu można założyć nową jednorazową nasadkę higieniczną Hygiene caps i wykonać pomiar temperatury. Jeśli końcówka sondy zostanie uszkodzona, należy skontaktować się z lokalnym autoryzowanym centrum serwisowym.

Do czyszczenia wyświetlacza termometru i obudowy zewnętrznej używać miękkiej, suchej ściereczki. Nie stosować ściernych środków czyszczących. Nigdy nie zanurzać termometru w wodzie ani żadnym innym płynie.

Termometr i jednorazowe nasadki higieniczne Hygiene caps należy przechowywać w suchym miejscu, wolnym od kurzu i zanieczyszczeń oraz z dala od bezpośredniego światła słonecznego.

Dodatkowe jednorazowe nasadki higieniczne Hygiene caps (LF40) są dostępne w większości sklepów sprzedających produkty marki Braun ThermoScan.

## Rozwiązywanie problemów

Sytuacja	Rozwiązanie
 Jednorazowa nasadka higieniczna Hygiene caps nie została założona.	Założyć nową, czystą, jednorazową nasadkę higieniczną Hygiene caps.
 Dokonano pomiaru, zanim urządzenie było gotowe.	Należy odczekać, aż ikony przestaną migać.
 Temperatura otoczenia jest poza dopuszczalnym zakresem roboczym (10–40°C lub 50–104°F).	Pozostawić termometr na 30 minut w pomieszczeniu, w którym temperatura mieści się w zakresie między 10 a 40°C lub 50 a 104°F.
 Zmierzona temperatura znajduje się poza typowym zakresem temperatury ciała człowieka (34–42,2°C lub 93,2–108°F).	Upewnić się, że końcówka sondy i soczewka są czyste oraz że założono nową, czystą, jednorazową nasadkę higieniczną Hygiene caps. Upewnić się, że termometr jest prawidłowo wsunięty. Następnie wykonać nowy pomiar temperatury.
 Błąd systemu.	Zrestartować termometr, wyjmując i ponownie wkładając baterię, a następnie odczekać minutę i ponownie włączyć urządzenie.  Skontaktować się z lokalnym autoryzowanym centrum serwisowym (patrz Karta gwarancyjna).
 Niski poziom naładowania baterii.	Włożyć nową baterię.
 Zbyt niski poziom naładowania baterii. Urządzenia nie można włączyć w stan gotowości.	Włożyć nową baterię.
W przypadku wszelkich pytań należy	Skontaktować się z lokalnym autoryzowanym centrum serwisowym (patrz Karta gwarancyjna).

## Zmiana skali temperatury

Upewnić się, że termometr jest wyłączony. Nacisnąć i przytrzymać przycisk „start”. Po 3 sekundach wyświetlacz zacznie przelączać między skalami temperatur (°C lub °F).

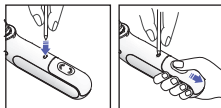
Zwolnić przycisk „start”, gdy wyświetlana będzie żądana skala temperatury. Spowoduje to ustawienie nowej skali temperatury.



## Wymiana baterii

Termometr jest dostarczany z jedną baterią litową 3 V (typu 2032). Włożyć nową baterię, gdy na wyświetlaczu pojawi się symbol niskiego poziomu naładowania baterii.

Konstrukcja pokrywy komory baterii ma na celu utrudnienie otwierania jej przez małe dzieci, aby zminimalizować ryzyko zadławienia. Otworzyć komorę baterii, wkładając ostro zakończony przedmiot, np. długopis lub spinacz, w mały otwór nad pokrywą komory baterii (8). Przyciskając ostro zakończony przedmiot w otworze, drugą ręką wolno odsunąć pokrywę komory baterii.



Aby zamknąć pokrywę komory baterii, ustawić zaczepy wzdłuż boku baterii w komorze baterii, a następnie wolno dosunąć pokrywę, aż będzie słychać kliknięcia.

## Kalibracja

Produkt został skalibrowany podczas produkcji. Jeśli jest użytkowany zgodnie z instrukcją, okresowa kalibracja nie jest wymagana. Pomiar tym urządzeniem nie zastępuje regularnych wizyt u lekarza; należy skonsultować się z lekarzem w razie jakichkolwiek wątpliwości związanych z odczytem temperatury. Nr PARTII i numer seryjny produktu muszą zostać podane, ponieważ są konieczne do przyjęcia zapytań lub reklamacji i odpowiedzi na nie. Nr PARTII i numer seryjny znajdują się na przegrodce na baterie.

Data produkcji może być odczytana na podstawie numeru PARTII, jak wyjaśniono poniżej:

Pierwsze 3 cyfry numeru PARTII oznaczają dzień w roku produkcji. Kolejne 2 cyfry odpowiadają dwóm ostatnim cyfrom roku kalendarzowego, w którym urządzenie zostało wyprodukowane, natomiast litera(-y) na końcu wskazują producenta urządzenia (np. Nr PARTII: 12313tav – urządzenie wyprodukowane zostało 123. dnia 2013 r. przez producenta oznaczonego kodem tav).

## Gwarancja

Tabele dotyczące zgodności elektromagnetycznej oraz karta klienta dostępne są na naszej stronie internetowej pod adresem: [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support).

W przypadku zgłoszeń serwisowych należy odwiedzić stronę internetową [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support) lub znaleźć dane kontaktowe serwisu na ostatniej stronie niniejszej instrukcji obsługi.

Tylko Wielka Brytania: Niniejsza gwarancja w żaden sposób nie wpływa na ustawowe prawa użytkownika.

## Specyfikacja produktu

Model:	IRT 3030
Wyświetlany zakres temperatur:	od 34°C do 42,2°C (od 93,2°F do 108°F)
Zakres temperatury otoczenia podczas pracy urządzenia:	od 10°C do 40°C (od 50°F do 104°F)
Temperatura przechowywania:	od -25°C do 55°C
Rozdzielczość wyświetlacza:	0,1°C lub °F
Dokładność dla wyświetlanego zakresu temperatur:	±0,2°C (35,5–42°C) (95,9–107,6°F) ±0,3°C (poza tym zakresem temperatury)

Błąd kliniczny:	-0,11 °C (-0,198 °F)
Przedział zgodności:	± 0,25 °C (0,45 °F)
Powtarzalność kliniczna:	± 0,10 °C (0,18 °F)
Miejsce pomiaru:	Ucho
Miejsce odniesienia:	Jama ustna (wyświetlana jest szacowana temperatura w jamie ustnej)

Względna wilgotność podczas pracy urządzenia i jego przechowywania:	≤ 95% bez kondensacji
Żywotność baterii:	2 lata / 1000 pomiarów
Cykl eksploatacyjny:	5 lat
Gwarancja:	2 lata

Jeśli przyrząd nie jest eksploatowany lub przechowywany w podanych zakresach temperatury i wilgotności, nie można zagwarantować dokładności technicznej.



Sprzęt typu BF



Patrz instrukcja użycia



Temperatura robocza



Temperatura przechowywania

Specyfikacja może ulec zmianie bez powiadomienia.

IP22: Sprzęt chroniony przed wniknięciem obcych ciał o średnicy 12,5 mm lub większej. Sprzęt chroniony przed pionowo spadającymi kroplami wody przy urządzeniu przechylonym o maksymalnie 15°.

EN 12470-5:2003 Termometry lekarskie — Część 5: Termometry do uszu działające na podczerwień (z urządzeniem maksymalnym).

ISO 80601-2-56:2009 Medyczne urządzenia elektryczne — Część 2-56: Szczegółne wymagania w zakresie podstawowego bezpieczeństwa i niezbędnych parametrów działania termometrów klinicznych do pomiaru temperatury ciała.

Ten produkt spełnia wymagania dyrektywy WE 93/42/EWG (Dyrektywa dotycząca wyrobów medycznych) oraz 2011/65/EU (RoHS).

Termometr ThermoScan firmy Braun wymaga przestrzegania specjalnych środków ostrożności w zakresie zgodności elektromagnetycznej (EMC). Szczegółowe wytyczne dotyczące zgodności elektromagnetycznej można znaleźć na stronie: [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support).

Przenośne i mobilne urządzenia komunikacyjne wykorzystujące fale radiowe (RF) mogą wpływać na działanie termometru ThermoScan firmy Braun.



Ten wyrób zawiera baterie i odpady elektroniczne nadające się do recyklingu. W trosce o ochronę środowiska naturalnego nie wyrzucać wyrobu z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz oddać do odpowiedniego lokalnego punktu zbiórki odpadów.

## Descrierea produsului

- 1 Capac de protecție
- 2 Hygiene cap de unică folosință
- 3 Sondă
- 4 Buton de pornire
- 5 Vârful sondei (lentilă)
- 6 Detector Hygiene cap
- 7 Afîșaj
- 8 Zăvor de siguranță pentru compartimentul pentru baterie
- 9 Capacul compartimentului pentru baterie  
(1 baterie de 3 V de tipul 2032)

Termometru pentru ureche Braun ThermoScan® este destinat monitorizării și măsurării intermitente a temperaturii corpului uman pentru persoane de orice vârstă.



## Informații importante privind siguranța

Vă rugăm să discutați cu medicul dumneavoastră dacă observați simptome precum iritabilitate inexplicabilă, vărsături, diaree, deshidratare, modificări ale apetitului sau ale activității, convulsii, dureri musculare, frisoane, torticolis, durere la urinare etc. în pofida absenței febrei.

Intervalul de temperatură ambiantă de funcționare pentru acest termometru este 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F).

Nu expuneți termometru la temperaturi extreme (sub –25 °C/–13 °F sau peste 55 °C/131 °F) sau umiditate excesivă (> 95% RH).

Acest termometru trebuie folosit numai cu capace Hygiene cap de unică folosință Braun ThermoScan®. Alte capace pentru senzor pot reduce precizia.

Pentru a evita măsurătorile imprecise, folosiți întotdeauna acest termometru cu un capac Hygiene cap nou, curat, de unică folosință.

Dacă termometru este folosit accidental fără un capac Hygiene cap de unică folosință, curățați lentila după utilizare

(vezi «Întreținere și curățare»).

Nu lăsați capacele Hygiene cap de unică folosință la îndemâna copiilor.

Acest termometru este destinat exclusiv utilizării la domiciliu.

Nu utilizați acest termometru în locul unui consult cu medicul dumneavoastră. Termometru pentru ureche ThermoScan® nu este destinat interpretării temperaturilor hipotermice.

Înainte de utilizare, acest termometru trebuie să stea la o temperatură ambiantă (a camerei) stabilă timp de 30 de minute.

## Indicatorul audio de febră

Termometru va semnală prin bipuri temperatura normală, febra sau febra mare.

Citire de temperatură	Număr de semnale sonore
Normală (≤37,4 °C sau 99,3 °F)	Un semnal sonor: )
Febră (≥ 37,5 °C sau 99,5 °F)	Două semnale sonore (repetate): )) )) ))
Febră mare (≥ 38,6 °C sau 101,5 °F)	Patru semnale sonore (repetate): )))) )))) )))) ))))

## Temperatură corporală


Temperatura corporală normală este un interval. Temperatura variază în funcție de locul unde este măsurată și scade odată cu vârsta. De asemenea, temperatura variază de la o persoană la alta și fluctuează de-a lungul zilei. Prin urmare, este important să determinați intervalele de temperatură normală.

## Utilizarea termometrului Braun ThermoScan®

Înainte de a lua temperatura, asigurați-vă că urechea nu prezintă obstrucții sau cerumen în exces.

Nu încercați să măsurați temperatura fără capacul Hygiene cap de unică folosință – senzorul de măsurare trebuie să fie curat și protejat de ceara din ureche pentru a realiza măsurători precise.

Schimbați capacul Hygiene cap de unică folosință după fiecare folosire pentru a asigura igiena, pentru a feri copiii de contaminare încrucișată și pentru a vă asigura că reziduurile de ceară de ureche de pe capacul Hygiene cap de unică folosință nu afectează precizia măsurătorii.

1. Pentru a porni termometrul, apăsați pe butonul de pornire  (4).

În timpul autoverificării interne se afișează toate segmentele.



Valoarea afișată pe ecran este ultima temperatură luată.



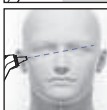
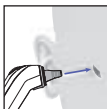
Ecranul va afișa un simbol al capacului Hygiene cap dacă acesta nu este atașat. Temperatura poate fi măsurată doar dacă capacul Hygiene cap este atașat pe senzor.



Termometrul este pregătit pentru utilizare după ce se aud două semnale sonore scurte și se afișează continuu pictograma „ureche”.



2. În studiile clinice, s-a constatat că precizia și acuratețea de măsurare a temperaturii auriculare este influențată de variabilitatea tehnicii utilizatorului. Amplasarea corectă a vârfului este esențială pentru măsurători precise. Presați vârful în conductul auditiv și îndreptați-l spre tâmpla opusă, apoi apăsați butonul „start” (4).



Mențineți termometrul nemișcat în conductul auditiv.

Temperatura din urechea stângă diferă față de temperatura din urechea dreaptă; comparați întotdeauna măsurătorile din aceeași ureche. Diferența fiziologică naturală poate să atingă 0,2 °C. În absența unor factori perturbatori, în grupele de populație cu grad înalt de risc (cum ar fi bebelușii sau persoanele imunodeprimite), folosiți cea mai mare din cele două măsurători pentru a interpreta starea pacientului.

Un singur semnal sonor indică o temperatură normală. Indicatorul audio de febră declanșează 2 semnale sonore consecutive atunci când temperatura măsurată este egală sau mai mare de 37,5 °C (99,5 °F) și 4 semnale sonore dacă temperatura măsurată este egală sau mai mare de 38,6 °C (101,5 °F). Rezultatul este arătat pe afișaj (7).

3. Trageți cu grijă capacul Hygiene cap de unică folosință (2) pentru a-l detașa.



Nu forțați demontarea capacului Hygiene cap de unică folosință.

4. Montați un capac Hygiene cap de unică folosință nou și curat apăsându-l până când se fixează.



5. Puneți capacul de protecție (1).

Termometrul auricular Braun ThermoScan se oprește automat după 60 de secunde de inactivitate. Termometrul poate fi oprit apăsându-se continuu pe butonul de pornire timp de mai mult de 5 secunde.



## Capace Hygiene cap de unică folosință

Folosiți un capac Hygiene cap de unică folosință curat pentru fiecare măsurare.

1. pentru a asigura o utilizare igienică
2. pentru a vă proteja copiii împotriva contaminării încrucișate
3. pentru a vă asigura că reziduurile de cerumen nu afectează acuratețea citirii



Ceara din urechi și murdăria de pe vârful capacului Hygiene cap de unică folosință, chiar și în straturi microscopice, pot crea un obstacol între senzor și spectrul infraroșu al căldurii emise de ureche, afectând precizia măsurătorii.



## Sugestii pentru măsurarea temperaturii

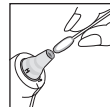
- Înlocuiți capacul Hygiene cap de unică folosință la fiecare folosire pentru a menține precizia, igiena și a preveni contaminarea încrucișată.
- O măsurătoare efectuată în urechea dreaptă poate diferi de una efectuată în urechea stângă. Prin urmare, luați întotdeauna temperatura în aceeași urechea.
- Pentru a obține o citire precisă a temperaturii, urechea nu trebuie să prezinte obstrucții sau acumulări de cerumen în exces.
- Factorii externi pot influența temperatura auriculară, inclusiv atunci când o persoană:
  - a stat culcată pe o ureche sau pe cealaltă
  - a avut urechile acoperite
  - a fost expusă la frig sau căldură excesivă
  - a înotat sau a făcut baie recent
 În aceste cazuri, eliminați factorul extern și așteptați 20 de minute înainte de a lua temperatura.
- Dacă au fost plasate picături sau alte medicamente pentru ureche în canalul uneia dintre urechi, luați temperatura în urechea netratată.

## Întreținerea și curățarea

Vârful sondei (5) este partea cea mai delicată a termometrului. Acesta trebuie să fie curat și intact pentru asigurarea unor citiri precise.

Dacă termometrul este folosit accidental fără un capac Hygiene cap de unică folosință, curățați vârful senzorului după cum urmează:

Ștergeți foarte ușor suprafața cu un tampon de vată sau o cârpă moale umezită cu alcool. Nu utilizați pe vârful sondei alte substanțe de curățare decât alcoolul. Utilizarea altor substanțe de curățare poate cauza deteriorarea vârfului.











După ce alcoolul s-a uscat complet, se poate monta un nou capac Hygiene cap de unică folosință și se poate măsura temperatura. Dacă vârful sondei s-a deteriorat, contactați centrul local de service autorizat.

Pentru a curăța afișajul și părțile exterioare ale termometrului, utilizați o cârpă moale și uscată. Nu folosiți substanțe de curățare abrazive. Nu scufundați niciodată acest termometru în apă sau orice alt lichid.

Depozitați termometrul și capacele Hygiene cap de unică folosință într-un loc uscat, fără praf și necontaminat, ferit de razele solare directe.

Puteți obține capace Hygiene cap de unică folosință suplimentare (LF40) de la majoritatea magazinelor care vând Braun ThermoScan.

## Depanare

Situație	Soluție
 Nu este atașat un capac Hygiene cap de unică folosință.	Atașați un capac Hygiene cap de unică folosință nou și curat.
 S-a efectuat măsurătoarea înainte de stabilizarea dispozitivului.	Așteptați până când pictogramele nu mai sunt afișate intermitent.
 Temperatura ambientă nu este în intervalul de funcționare permis (10 °C – 40 °C sau 50 °F – 104 °F).	Permiteți termometrului să rămână timp de 30 de minute într-o încăpere unde temperatura este cuprinsă între 10 °C și 40 °C sau 50 °F și 104 °F.
  Temperatura măsurată nu este în intervalul tipic pentru corpul uman (34 °C – 42,2 °C sau 93,2 °F – 108 °F).	Asigurați-vă că vârful senzorului și lentila sunt curate și că este atașat un capac Hygiene cap de unică folosință nou și curat. Asigurați-vă că termometrul este introdus corect. Apoi luați din nou temperatura.
 Eroare de sistem.	Resetați temperatura scoțând bateria și punând-o înapoi la loc, așteptați 1 minut, apoi porniți din nou termometrul.  Contactați centrul local de service autorizat (vezi cardul de garanție).
 Nivelul de încărcare a bateriei este scăzut.	Introduceți o baterie nouă.
 Nivelul de încărcare a bateriei este prea scăzut. Dispozitivul nu poate fi alimentat la starea „pregătit”.	Introduceți o baterie nouă.
Aveți întrebări?	Contactați centrul local de service autorizat (vezi cardul de garanție).

## Schimbarea scării de temperatură

Asigurați-vă că termometrul este oprit. Apăsăți și țineți apăsat butonul de pornire. Mențineți apăsat butonul de pornire și, după circa 3 secunde, afișajul va începe să cicleze între scăările de temperatură (°C și °F).



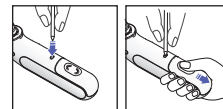
Atunci când se afișează scara dorită, eliberați butonul de pornire. Termometrul va fi resetat la noua scară de temperatură.



## Înlocuirea bateriilor

Termometrul se livrează cu o baterie cu litiu de 3 V (tipul 2032). Introduceți o baterie nouă atunci când pe afișaj apare simbolul de nivel scăzut de încărcare a bateriei.

Construcția capacului compartimentului pentru baterii are drept scop împiedicarea deschiderii acestuia de către copii mici pentru prevenirea unui posibil pericol de sufocare. Deschideți compartimentul pentru baterie introducând un obiect subțire și ascuțit, de exemplu un pix sau o agrafă pentru hârtie în orificiul de deasupra capacului compartimentului pentru baterie (8). În timp ce apăsați în orificiu, glisați încet înapoi cu cealaltă mână capacul compartimentului pentru baterie.



Pentru a închide capacul compartimentului pentru baterie, aliniați aripioarele laterale în compartimentul pentru baterie și glisați capacul înapoi în poziție până când se înclhetează în poziția de blocare.



## Calibrarea

Acest produs a fost calibrat la data fabricării. Dacă este folosit conform instrucțiunilor de utilizare, nu este necesară calibrarea periodică. Acest dispozitiv nu are rolul de a înlocui consultul periodic al medicului dvs.; apelați la medicul dvs. dacă aveți îndoieli cu privire la temperatura măsurată. Trebuie să furnizați numerele de LOT și de serie ale produsului dvs. deoarece sunt esențiale pentru înregistrarea și investigarea întrebărilor sau solicitărilor dvs. Numerele de LOT și de serie se află în compartimentul bateriei.

Data de producție este indicată de numărul de LOT și poate fi descifrată conform explicațiilor de mai jos:

Primele 3 cifre ale numărului de lot reprezintă ziua din anul fabricării. Următoarele 2 cifre reprezintă ultimele două cifre ale anului fabricării, iar litera (literele) de la sfârșit indică fabricantul produsului. (De ex. pentru nr. de LOT: 12313tav produsul a fost fabricat în ziua 123, anul 2013 de către fabricantul cu codul tav.)

## Garanția

Tabelele privind CEM și cardul consumatorului sunt disponibile în site-ul nostru Web la adresa [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support).

Pentru solicitări de asistență, accesați [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support) sau consultați informațiile de contact de pe ultima pagină a acestui document.

Numai pentru Marea Britanie: Această garanție nu vă afectează în niciun fel drepturile în temeiul dreptului statutar.

## Specificațiile produsului

Model:	IRT 3030
Interval de temperatură afișat:	34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F)
Interval de temperatură ambiantă de funcționare:	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)
Temperatura de depozitare:	-25 °C – 55 °C
Rezoluție de afișare:	0,1 °C sau °F

Precizie pentru intervalul de afișare afișat:

± 0,2 °C (35,5 – 42 °C)  
(95,9 °F – 107,6 °F)  
± 0,3 °C (în afara acestui interval de temperatură)

Deviație clinică:

-0,11 °C (-0,198 °F)

Limite de concordanță:

± 0,25 °C (0,45 °F)

Repetabilitate clinică:

± 0,10 °C (0,18 °F)

Loc de măsurare:

Ureche

Loc de referință:

Oral (se afișează temperatura orală estimată)

Umiditate relativă

de utilizare și depozitare: ≤ 95% fără condens

Durată de funcționare a bateriei:

2 ani/1000 măsurători

Durată de exploatare:

5 ani

Garanție:

2 ani

Dacă dispozitivul nu este utilizat sau depozitat în intervalele de temperatură și umiditate specificate, precizia tehnică nu poate fi asigurată.



Echipament de tip  
BF



Vezi instrucțiunile  
de utilizare



Temperatură de  
utilizare



Temperatură de  
depozitare

Supus modificărilor fără avis prealabil.

IP22: Protejat împotriva pătrunderii obiectelor străine solide cu diametru mai mare de 12,5 mm. Protejat împotriva picăturilor de apă care cad vertical atunci când dispozitivul este înclinat până la maximum 15 grade.

EN 12470-5:2003 Termometre clinice – Partea a 5-a: Performanțele termometrelor auriculare cu infraroșii (cu dispozitiv maxim).

ISO 80601-2-56:2009 Echipamente electrice medicale –

Părțile 2 – 56: Cerințe specifice pentru siguranța de bază și funcționarea esențială ale termometrelor clinice pentru măsurarea temperaturii corporale.

Acest produs se conformează directivelor CE 93/42/CEE (Directiva privind dispozitivele medicale) și 2011/65/UE (RoHS).

Termometrul Braun ThermoScan necesită precauții speciale privind CEM. Pentru o descriere detaliată a cerințelor privind CEM, accesați [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support).

Echipamentele de comunicații în RF portabile și mobile pot afecta termometrul Braun ThermoScan.



Acest produs conține baterii și deșeuri electronice reciclabile. Pentru a proteja mediul, nu scoateți din uz acest produs împreună cu deșeurile menajere, ci duceți-l la punctele de colectare locale corespunzătoare.

## Описание изделия

- 1 Защитная крышка
- 2 Одноразовый колпачок «Hygiene cap»
- 3 Датчик
- 4 Кнопка включения
- 5 Измерительный наконечник датчика (линза)
- 6 Детектор колпачка «Hygiene cap»
- 7 Дисплей
- 8 Предохранитель крышки батарейного отсека
- 9 Крышка батарейного отсека  
(1 батарея с номинальным напряжением 3 В типа 2032)

Ушной термометр Braun ThermoScan® используется для периодического изменения и мониторинга температуры тела у людей любого возраста.



## Важная информация по технике безопасности

Если, несмотря на отсутствие повышенной температуры, наблюдаются такие симптомы, как необъяснимая раздражительность, рвота, диарея, обезвоживание, изменение аппетита или снижение активности, судороги, боли в мышцах, озноб, скованность мышц шеи, боль при мочеиспускании и т.д., необходимо проконсультироваться с врачом.

Диапазон рабочей температуры окружающей среды для этого термометра составляет 10–40 °C (50–104 °F).

Не подвергайте термометр воздействию экстремальных температур (ниже –25 °C/–13 °F или выше 55 °C/131 °F) или избыточной влажности (>95 % отн. влажн.).

Данный термометр следует использовать только с оригинальными одноразовыми колпачками Braun ThermoScan® «Hygiene caps» (LF40). Другие колпачки могут привести к неточности измерений.

Во избежание неточных измерений всегда используйте данный термометр, надев на кончик датчика новый чистый одноразовый колпачок «Hygiene cap».

Если термометр случайно использовался без колпачка «Hygiene cap», выполните очистку линзы (см. раздел «Очистка и уход»).

Храните колпачки «Hygiene caps» в недоступном для детей месте.

Этот термометр предназначен только для использования в быту.

Пользование этим термометром не может заменить консультацию врача. Ушной термометр ThermoScan® не предназначен для интерпретации результатов измерения температуры при гипотермии.

Перед применением термометр необходимо подержать в условиях постоянной температуры окружающей среды (при комнатной температуре) в течение 30 минут.

### Звуковая сигнализация о повышенной температуре

При измерении температуры – нормальной, повышенной или высокой – термометр будет издавать звуковые сигналы.

Показания термометра	Количество звуковых сигналов
Нормальная температура (≤37,4 °C или 99,3 °F)	Один звуковой сигнал: )
Повышенная температура (≥37,5 °C или 99,5 °F)	Два звуковых сигнала с повторением: )) )) ))
Высокая температура (≥38,6 °C или 101,5 °F)	Четыре звуковых сигнала с повторением: )))) )))) ))))

### Температура тела

Нормальная температура тела колеблется в определенном диапазоне. Она зависит от способа измерения температуры и обычно снижается с возрастом. Кроме того, нормальная температура отличается у разных людей и меняется в течение дня. Поэтому важно установить нормальный диапазон температуры тела.

### Порядок использования термометра Braun

Перед измерением температуры убедитесь, что в ухе не находятся посторонние предметы или избыточное количество ушной серы.

Не пытайтесь проводить измерения без установки одноразового колпачка «Hygiene cap» – измерительный датчик должен быть чистым и защищен от ушной серы для проведения точных измерений.

В целях гигиены меняйте одноразовый колпачок «Hygiene cap» при каждом использовании. Это поможет защитить ребенка от перекрестного заражения и гарантирует, что остатки ушной серы на одноразовом колпачке «Hygiene cap» не повлияют на точность измерений.

1. Чтобы включить термометр, нажмите кнопку включения  (4).

Начнется процесс внутренней самопроверки и на дисплее отобразятся все сегменты.



Результат, отображенный на экране, является последним результатом измерения температуры.



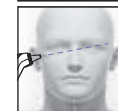
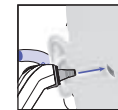
Если колпачок «Hygiene cap» не надет, появится мигающий сигнал «Hygiene cap». Измерение температуры может проводиться только, если «Hygiene cap» установлен на датчике.



Термометр готов к использованию после подачи двух звуковых сигналов и появления немигающего значка уха.



2. При клинических исследованиях выяснилось влияние используемой пользователем техники измерения на прецизионность и точность измерений ушного термометра. Для точности измерений правильная установка датчика является важным фактором. Плотное установите ушной датчик в ушной канал и направьте в сторону противоположного виска, после чего нажмите кнопку «старт» (4).



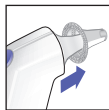
Держите термометр неподвижно в ушном канале.

Температура в правом и левом ухе отличается, всегда сравнивайте измерения одного и того же уха. Естественная физиологическая разница может достигать 0,2 °С. При отсутствии искажающих показания факторов в группах с повышенным риском (таких как младенцы или лица с иммунодепрессией) при интерпретации состояния пациента используйте самое высшее из двух измерений.

Один сигнал обозначает нормальную температуру. Звуковая сигнализация о повышенной температуре — это подача двух последовательных звуковых сигналов в случае, если показания равны или выше 37,5 °С (99,5 °F), и четырех звуковых сигналов, если показания равны или выше 38,6 °С (101,5 °F). Результат отображается на дисплее (7).

3. Аккуратно снимите одноразовый колпачок «Hygiene cap» (2).

Не применяйте силу при снятии одноразового колпачка «Hygiene cap».

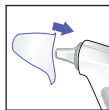


4. Наденьте новый чистый одноразовый колпачок «Hygiene cap», защелкнув его на месте.



5. Установите защитную крышку (1).

Термометр Braun ThermoScan отключается автоматически после 60 секунд бездействия. Термометр выключается путем нажатия и удерживания кнопки включения в течение более 5 секунд.



## Одноразовые колпачки «Hygiene caps»

При каждом измерении используйте чистый одноразовый колпачок «Hygiene cap»:

1. для обеспечения гигиеничного использования;

2. для защиты ребенка от перекрестного заражения;
3. для предотвращения влияния загрязнения одноразового защитного колпачка линзы остатками ушной серы на точность измерений.



Даже микроскопический слой ушной серы или грязи на кончике одноразового колпачка «Hygiene cap» может являться препятствием между датчиком и тепловым ИК-излучением уха и влиять на точность измерений.



## Советы по измерению температуры

- Меняйте одноразовый колпачок «Hygiene cap» при каждом использовании для поддержания точности измерений, гигиены и профилактики перекрестного заражения.
- Измерение, выполненное в правом ухе, может отличаться от измерения, выполненного в левом ухе. Поэтому всегда следует измерять температуру в одном и том же ухе.
- Для получения точных показаний в наружном слуховом проходе не должно быть препятствий для введения датчика или избыточных отложений ушной серы.
- На результаты измерения температуры в наружном слуховом проходе влияют следующие внешние факторы: — пациент находится в положении лежа на одном или другом ухе; — уши пациента закрыты;

- пациент находится под воздействием очень высоких или очень низких температур; или
- незадолго до измерений пациент плавал или купался.

В приведенных выше случаях необходимо оградить пациента от влияния указанных факторов и перед проведением измерения температуры подождать 20 минут.

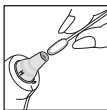
- Если в ушной канал одного уха были закапаны ушные капли или другие лекарства, температуру необходимо измерять в необработанном ухе.

### Уход и чистка

Измерительный наконечник датчика (5) требует наиболее осторожного обращения. Точность измерения температуры обеспечивается исключительно в случае, если измерительный наконечник датчика является чистым и неповрежденным.

Если термометр случайно использовался без одноразового колпачка «Hygiene cap», необходимо очистить кончик датчика следующим образом:

С максимальной осторожностью протрите поверхность ватным тампоном или мягкой тканью, смоченной спиртом. При очистке измерительного наконечника датчика не пользуйтесь другими чистящими средствами, кроме спирта. Использование других чистящих средств может привести к повреждению наконечника.



После полного высыхания спирта можно надеть новый одноразовый колпачок «Hygiene cap» и провести измерение. В случае повреждения измерительного наконечника датчика термометра обратитесь в отдел работы с потребителями.








Для очистки дисплея и внешней поверхности изделия следует использовать мягкую сухую ткань. Не применяйте абразивные чистящие средства. Запрещается погружать термометр в воду или другие жидкости.


Храните термометр и одноразовые колпачки «Hygiene

caps» в сухом месте, где нет пыли и загрязняющих веществ, вдали от солнечного света.

Дополнительные одноразовые колпачки «Hygiene caps» (LF40) продаются в большинстве магазинов, торгующих термометром Braun ThermoScan.

### Поиск и устранение неисправностей

Ситуация		Решение
	Не надет одноразовый колпачок «Hygiene cap».	Наденьте новый и чистый одноразовый колпачок «Hygiene cap».
	Проведение измерений до момента установившихся показаний прибора.	Дождитесь, пока все значки не перестанут мигать.
	Температура окружающей среды находится за пределами допустимого рабочего диапазона (10–40 °C или 50–104 °F).	Оставьте термометр на 30 минут в комнате с температурой воздуха 10–40 °C или 50–104 °F.
 	Результат измерения температуры находится за пределами температуры, характерной для тела человека (34–42,2 °C или 93,2–108 °F).	Убедитесь в отсутствии загрязнений на кончике датчика и линзе, наденьте новый и чистый одноразовый колпачок «Hygiene cap». Убедитесь, что термометр введен правильно. Затем выполните новое измерение температуры.
	Ошибка системы.	Сбросьте показания термометра путем извлечения батареи, затем вставьте батарею, подождите 1 минуту и включите прибор.
	Низкий уровень заряда батареи.	Обратитесь в отдел работы с потребителями (см. гарантийный талон). Вставьте новую батарею.

	Слишком низкий уровень заряда батареи. Устройство не может быть переведено в рабочее состояние.	Вставьте новую батарею.
У вас имеются какие-либо дополнительные вопросы?	Обратитесь в отдел работы с потребителями (см. гарантийный талон).	

## Изменение температурной шкалы

Термометр должен быть выключен. Нажмите и удерживайте кнопку включения. При нажатой кнопке включения примерно через 3 секунды на дисплее отобразится процесс замены одной температурной шкалы на другую (шкалы Цельсия на шкалу Фаренгейта или наоборот).

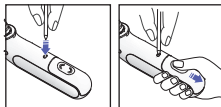
Отпустите кнопку включения, когда на экране появится символ, соответствующий требуемой температурной шкале. В результате термометр переключится на измерения согласно новой шкале температуры.



## Замена батареи

Термометр поставляется с одной литиевой батареей 3 В (тип 2032). При появлении на дисплее символа низкого заряда батареи необходимо заменить элемент питания.

С целью предотвращения возможной опасности удушья крышка батарейного отсека имеет такую конструкцию, что маленький ребенок не может с легкостью ее открыть. Откройте батарейный отсек, вставив узкий заостренный предмет, например наконечник шариковой ручки или скрепку, в маленькое отверстие над батарейным отсеком (8). Нажимая внутрь отверстия, медленно сдвиньте назад крышку батарейного отсека другой рукой.



Чтобы закрыть батарейный отсек, совместите выступы вдоль боковой поверхности батареи внутри батарейного отсека и медленно сдвигайте крышку на место, пока она не защелкнется в закрытом положении.

## Калибровка

Данное изделие прошло калибровку на заводе-изготовителе. При использовании изделия в соответствии с инструкцией по применению проводить периодическую калибровку не требуется. Данное устройство не является заменой регулярных визитов к вашему лечащему врачу. При любых сомнениях в отношении измеренной температуры проконсультируйтесь с лечащим врачом. Для корректной регистрации и ответа на ваш запрос или претензию необходимо указывать серийный номер и номер ПАРТИИ вашего изделия, которые находятся в батарейном отсеке.

Дата производства указана в номере ПАРТИИ, который расшифровывается следующим образом:

Первые 3 цифры номера ПАРТИИ обозначают день года выпуска. Следующие две цифры – последние две цифры календарного года выпуска, а буква (-ы) в конце обозначают производителя изделия. (Например, № партии –12313tav. Это означает, что данное изделие было произведено в 123 день 2013 года производителем с кодом tav.)

## Гарантия

Таблицы соответствия требованиям электромагнитной совместимости и карта потребителя доступны на нашем веб-сайте [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support).

Получить консультации можно, посетив веб-сайт [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support) или обратившись в сервисную службу, контактные данные которой приведены на последней странице настоящего руководства.

Только для Великобритании: настоящая гарантия никак не ущемляет ваших прав, вытекающих из статутного права.

Производитель: KAZ Europe Sarl,  
Швейцария Place Chauderon 18,  
CH-1003 Lausanne, Switzerland

Официальным представителем KAZ Europe Sarl. в России является

ООО «Джи И Пи Экшн»  
Дмитровское шоссе, дом № 51, корпус 1, комната 15  
127 238, Москва, Россия  
Тел.: +7(4822) 630062

[www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support)

В период гарантийного срока изготовитель осуществляет замену изделия или вышедшего из строя комплектующего элемента. Гарантийный срок эксплуатации — 24 месяца со дня покупки при соблюдении потребителем условий эксплуатации, транспортировки и хранения.

Изготовитель не несет ответственности в течении гарантийного срока эксплуатации в случаях:

- механических повреждений изделия при транспортировке, хранении, эксплуатации;
- неисправностей, вызванных климатическими воздействиями, не оговоренными в руководстве пользователя;
- доработки изделий потребителем (изменений конструкции).

## Технические характеристики изделия

Модель:	IRT 3030
Диапазон отображаемых значений температуры:	34–42,2 °C (93,2–108 °F)
Диапазон рабочей температуры окружающей среды:	10–40 °C (50–104 °F)
Температура хранения:	От –25 °C до 55 °C
Отображаемый шаг измерений:	0,1 °C или °F

Точность в отношении диапазона отображаемых температур:  $\pm 0,2$  °C (35,5–42 °C) (95,9–107,6 °F)  
 $\pm 0,3$  °C (вне этого температурного диапазона)

Систематическая погрешность в клинической практике: –0,11 °C (–0,198 °F)

Пределы согласия:  $\pm 0,25$  °C (0,45 °F)

Клиническая воспроизводимость:  $\pm 0,10$  °C (0,18 °F)

Способ измерения: в ушном канале

Эталонный способ измерения: оральный (отображается предполагаемая температура в ротовой полости)

Эксплуатация и хранение относительная влажность:  $\leq 95$  % без конденсации

Срок службы батареи: 2 года/1000 измерений

Срок эксплуатации: 5 лет

Гарантия: 2 года

При эксплуатации или хранении устройства вне указанных диапазонов температуры и влажности соблюдение точности измерений при использовании данной технологии не гарантируется.



Изделие типа BF



См. инструкции по эксплуатации



Рабочая температура



Температура хранения

Возможно внесение изменений без уведомления.

IP22: Защита от твердых инородных тел диаметром 12,5 мм и более  
Защита от вертикально падающих капель воды при наклоне прибора под углом до 15 градусов.

EN 12470-5:2003, «Клинические термометры. Часть 5. Эксплуатационные характеристики инфракрасных ушных термометров (с максимальной автоматизацией)».

ISO 80601-2-56:2009, «Медицинское электрооборудование. Часть 2-56. Специальные требования к основам безопасности и основным рабочим характеристикам медицинских термометров для измерения температуры тела».

Данное изделие соответствует положениям директив ЕС 93/42/ЕЕС (Директива о медицинском оборудовании) и 2011/65/EU (Ограничения на использование опасных материалов в производстве электрического и электронного оборудования).

При использовании изделий Braun ThermoScan необходимо соблюдать особые предосторожности в отношении электромагнитной совместимости. Для ознакомления с подробным описанием требований к электромагнитной совместимости см. информацию на веб-сайте [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support).

Переносная и передвижная радиочастотная аппаратура связи может отрицательно воздействовать на функционирование изделий Braun ThermoScan.



Данное изделие содержит батареи и электротехнические компоненты, пригодные для переработки. В целях сохранения окружающей среды не выбрасывайте его в контейнер для бытовых отходов, а сдайте в специальный местный пункт сбора отходов.

## Opis izdelka

- 1 Zaščitni pokrovček
- 2 Odstranljiva higienska kapica »Hygiene cap«
- 3 Sonda
- 4 Gumb »start«
- 5 Konica sonde (leča)
- 6 Izmetalnik higienske kapice »Hygiene cap«
- 7 Prikazovalnik
- 8 Varnostna ključavnica pokrova predela za baterijo
- 9 Pokrov predela za baterijo (1 3-V baterija tipa 2032)

Termometer Braun ThermoScan® je namenjen za občasno merjenje in spremljanje telesne temperature oseb vseh starosti.



## Pomembne varnostne informacije

Če opazite simptome, kot so nepojasnjena razdražljivost, bruhanje, diareja, dehidracija, spremembe apetita ali aktivnosti, napad, bolečine v mišicah, drgetanje, otrdel vrat, bolečine pri uriniranju ipd. se kljub odsotnosti vročine posvetujte z zdravnikom.

Delovni razpon okoljske temperature za ta termometer znaša od 10 do 40 °C (od 50 do 104 °F).

Termometra ne izpostavljajte skrajnim temperaturam (pod -25 °C/-13 °F ali nad 55 °C/131 °F) ali prekomerni vlagi (> 95 % relativne vlažnosti).

Ta termometer lahko uporabite le z originalnimi odstranljivimi higienskimi kapicami Braun ThermoScan® Hygiene caps. Drugi senzorski pokrovčki lahko vodijo do netočnosti.

Da bi se izognili nenatančnim meritvam, vedno uporabite ta termometer z novo in čisto odstranljivo higiensko kapico »Hygiene cap«.

Če termometer pomotoma uporabite brez odstranljive higienske kapice »Hygiene cap«, očistite leče (glejte poglavje »Nega in čiščenje«).



Hranite odstranljive higienske kapice »Hygiene caps« izven dosega otrok.

Ta termometer je samo za domačo uporabo.

Uporaba tega termometra ne nadomesti posveta z zdravnikom. Ušesni termometer ThermoScan® ni namenjen za tolmačenje hipotermičnih temperatur.

Termometer morate 30 minut pred uporabo hraniti pri stalni okoljski (sobni) temperaturi.

## Zvočni indikator vročine

Termometer bo s piski dal znak, da je normalna temperatura, zvišana telesna temperatura ali visoko zvišana telesna temperatura.

Odčitki temperature	Število piskov
Običajna ( $\leq 37,4^{\circ}\text{C}$ ali $99,3^{\circ}\text{F}$ )	En pisk: )
Zvišana telesna temperatura ( $\geq 37,5^{\circ}\text{C}$ ali $99,5^{\circ}\text{F}$ )	Dva ponovljena piska: )) )) ))
Visoko zvišana telesna temperatura ( $\geq 38,6^{\circ}\text{C}$ ali $101,5^{\circ}\text{F}$ )	Štirje ponovljeni piski: )))) )))) ))))

## Telesna temperatura

Običajna telesna temperatura je dejansko razpon temperatur. Razlikuje se glede na mesto meritve in z leti upada. Prav tako se razlikuje med osebami in tekom dneva nihanja. Zato je pomembno, da določite normalne razpone temperatur.

## Kako uporabljati termometer Braun ThermoScan®

Pred merjenjem temperature poskrbite, da v ušesu ni ovir ali prekomerne količine ušesnega masla.

Ne poskušajte odčitati vrednosti brez nameščene odstranljive higienske kapice »Hygiene cap«. Merilni senzor mora biti za točne odčitke zaščiten in brez ušesnega masla. Z vsako uporabo zamenjajte odstranljivo higiensko kapico »Hygiene cap«, da zagotovite higieno, varnost otroka pred navzkrižno

kontaminacijo in, da ostanki ušesnega masla na odstranljivi higienski kapici »Hygiene cap« ne vplivajo na točnost odčitka.

1. Za vklop termometra pritisnite gumb »start« (4).

Med internim samopreverjanjem prikazovalnik prikazuje vse segmente.



Odčitek, prikazan na zaslonu, je zadnja izmerjena temperatura.



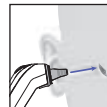
Bliskajoči simbol higienske kapice »Hygiene cap« se bo prikazal, če ni nameščene nobene higienske kapice »Hygiene cap«. Temperaturo se lahko odčita le, če je higienska kapica »Hygiene cap« nameščena na senzor.



Termometer je pripravljen za uporabo po tem, ko se zaslišita dva piska in se prikaže neutripajoča ikona ušesa.



2. Klinične študije kažejo, da variabilnost uporabniške tehnike vpliva na natančnost in točnost meritve ušesnega termometra. Pravilna postavitev senzora je bistvena za točne meritve. Ušesni senzor postavite v ušesni kanal tako, da se prilega in ga usmerite proti nasprotni senci, nato pritisnite gumb »start« (4).



Termometer naj bo v ušesnem kanalu pri miru.



Temperatura v desnem in levem ušesu se razlikuje, vedno primerjajte meritve iz istega ušesa. Naravna fiziološka razlika lahko doseže  $0,2^{\circ}\text{C}$ . V odsotnosti zavajajočih dejavnikov, pri populaciji z visokim tveganjem (npr. pri dojenčkih ali osebah z oslabiljenim imunskim sistemom) uporabite najvišjo stopnjo od dveh za razlago bolnikovega stanja.

En pisk označuje običajno temperaturo. Zvočni indikator vročine sproži 2 zaporedna piska, če je odčitek temperature

enak ali višji od 37,5 °C (99,5 °F), in 4 piske, če je odčitek temperature enak ali višji od 38,6 °C (101,5 °F). Rezultat se prikaže na prikazovalniku (7).

3. Nežno izvlecite odstranljivo higiensko kapico »Hygiene cap« (2).

Ne odstranjujte jo na silo.

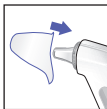


4. Odstranljivo higiensko kapico »Hygiene cap« namestite na novo tako, da se zaskoči na mestu.



5. Namestite zaščitni pokrovček (1).

Ušesni termometer Braun ThermoScan se samodejno izklopi po 60 sekundah mirovanja. Termometer lahko izklopite tako, da pritisnite gumb za zagon in ga držite več kot 5 sekund.



### Odstranljive higienske kapice »Hygiene caps«

Za vsako meritev uporabite čisto odstranljivo higiensko kapico »Hygiene cap«:

1. iz higienskih razlogov,
2. da zaščitite otroka pred navzkrižno kontaminacijo,
3. da poskrbite, da ostanki ušesnega masla ne vplivajo na natančnost meritev.



Ušesno maslo in nečistoče na konici odstranljive higienske kapice »Hygiene cap«, pa čeprav v mikroskopskih plasteh, lahko ustvarijo oviro med senzorjem in infrardečo toploto, ki seva uho in s tem vplivajo na točnost meritev.



### Namigi za merjenje temperature

- Z vsako uporabo zamenjajte odstranljivo higiensko kapico »Hygiene cap«, da vzdržujete točnost, higieno in preprečite navzkrižno kontaminacijo.
- Meritev, opravljena v desnem ušesu, se lahko razlikuje od meritve, opravljene v levem ušesu. Zato vedno merite temperaturo v istem ušesu.
- V ušesu ne sme biti ovir ali prekomerne količine ušesnega masla, da boste dobili točen odčitek temperature.
- Na temperaturo v ušesu lahko vplivajo zunanji dejavniki, vključno s primeri, ko je posameznik:
  - ležal na enem ali drugem ušesu,
  - imel pokrita ušesa,
  - bil izpostavljen izredno visokim ali nizkim temperaturam, ali
  - se je pred kratkim kopal ali plaval.

V teh primerih naj posameznik preneha z omenjenimi dejanji in počaka 20 minut, preden si izmeri temperaturo.

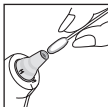
- Če ste v ušesno votlino enega ušesa nanесли kapljice za uho ali drugo zdravilo za ušesa, meritev temperature opravite v drugem ušesu.

## Nega in čiščenje

Konica sonde (5) je najboljčutiljivejši del termometra. Biti mora čista in nepoškodovana, da bodo odčitki natančni.

Če termometer pomotoma uporabite brez odstranljive higienske kapice »Hygiene cap«, očistite senzorsko konico v skladu z naslednjimi navodili:

Zelo nežno obrišite površino z bombažno palčico ali mehko krpo, navlaženo z alkoholom. Za čiščenje konice sonde ne uporabljajte drugih čistil kot alkohol. Uporaba drugih čistil lahko poškoduje konico.






Ko se alkohol popolnoma posuši, se lahko doda nova odstranljiva higienska kapica »Hygiene cap« in izvede meritve temperature. Če je konica sonde poškodovana, se obrnite na lokalni pooblaščen servisni center.






Za čiščenje prikazovalnika in zunanjih površin termometra uporabite mehko, suho krpo. Ne uporabljajte abrazivnih čistil. Termometra ne smete nikoli potopiti v vodo ali katero koli drugo tekočino.

Termometer in odstranljive higienske kapice »Hygiene caps« hranite na suhem mestu brez prahu in kontaminacije ter proč od neposredne sončne svetlobe.

Dodatne odstranljive higienske kapice »Hygiene caps« (LF40) so na voljo v večini trgovin, ki prodajajo Braun ThermoScan.

## Odpravljanje težav

Položaj	Rešitev
 Nameščena ni nobena odstranljiva higienska kapica »Hygiene cap«.	Namestite novo, čisto, odstranljivo higiensko kapico »Hygiene cap«.
 Meritev pred stabilizacijo naprave.	Počakajte, da ikone prenehajo utripati.
 Okoljska temperatura ni znotraj dovoljenega delovnega razpona (10–40 °C ali 50–104 °F).	Pustite termometer 30 minut v prostoru, kjer je temperatura med 10 in 40 °C ali 50 in 104 °F.

 	Izmerjena temperatura ni znotraj tipičnega temperaturnega razpona za človeka (34–42,2 °C ali 93,2–108 °F).	Preverite, ali sta senzorska konica in leča čisti in ali je nameščena nova, čista, odstranljiva higienska kapica »Hygiene cap«. Pripravite se, da je termometer pravilno vstavljen. Nato znova izmerite temperaturo.
	Sistemska napaka.	Ponastavite termometer tako, da odstranite baterijo, jo ponovno vstavite, počakate 1 minuto in termometer znova vklopite.  Obrnite se na pooblaščen servisni center (glejte kartico z garancijo).
	Baterija je skoraj prazna.	Vstavite novo baterijo.
	Baterija je preveč prazna. Naprave ni mogoče vklopiti na stanje pripravljenosti.	Vstavite novo baterijo.
	Imate dodatna vprašanja?	Obrnite se na pooblaščen servisni center (glejte kartico z garancijo).

## Spreminjanje temperaturne skale

Pripravite se, da je termometer izklopljen. Pritisnite in držite gumb »start«. Po 3 sekundah prikazovalnik začne preklapljati med temperaturnimi skalami (°C ali °F).

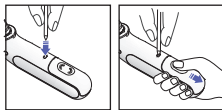
Ko je prikazana zelena temperaturna skala, spustite gumb »start«. Termometer je ponastavljen na novo temperaturno skalo.



## Zamenjava baterij

Termometru je priložena ena 3-V litijska celična baterija (tip 2032). Ko se na prikazovalniku pokaže simbol nizke napolnjenosti baterije, vstavite novo baterijo.

Pokrovček za baterije je zasnovan tako, da ga majhni otroci ne morejo zlahka odpreti, s čimer preprečuje nevarnost zadušitve. Odprite predel za baterijo (8) tako, da v



majhno luknjo nad pokrovom predela za baterijo vstavite tanek, oster predmet, kot je kemični svinčnik ali sponka za papir. Medtem ko predmet potiskate v luknjo, z drugo roko počasi potisnite pokrov predela za baterijo nazaj.

Če želite zapreti predel z baterijo, postavite jezička ob straneh baterije v predel z baterijo in pokrov počasi potisnite nazaj na mesto, dokler se ne zaskoči.

## Umerjanje

Izdelek je bil kalibriran ob izdelavi. Če ga uporabljate v skladu z navodili za uporabo, občasno kalibriranje ni potrebno. Ta naprava ni načrtovana kot zamenjava za redne preglede pri vašem zdravniku. Prosimo, posvetujte se z zdravnikom, če kakorkoli dvomite v izmerjeno temperaturo. Posredovati morate številko LOTA in serijsko številko, ker sta nujno potrebni za spremljanje vašega povpraševanja ali zahtevka. Številka LOTA in serijska številka sta v predelku za baterije.

Datum proizvodnje je vsebovan v številki LOTA in ga lahko razberete na naslednji način:

Prve 3 številke LOTA predstavljajo dan v letu izdelave. Naslednji 2 številki predstavljata zadnji dve številki koledarskega leta izdelave, črka(e) na koncu oznake pa označujeta proizvajalca izdelka (primer: št. LOT: 12313tav ta izdelek je bil narejen n 123. dan leta 2013, izdelal pa ga je proizvajalec s kodo tav).

## Garancija

Tabele s podatki o elektromagnetni združljivosti in kartica kupca so na voljo na našem spletnem mestu [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support).

V zvezi s podporo obiščite [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support), kontaktni podatki za servisne storitve pa so navedeni tudi na zadnji strani tega priročnika.

Samo VB: Ta garancija v nobenem primeru ne vpliva na vaše zakonske pravice.

## Specifikacije izdelka

Model:	IRT 3030
Prikazan temperaturni razpon:	34 °C–42,2 °C (93,2 F–108 °F)
Temperaturni razpon v delovnem okolju:	10 C–40 °C (50 F–104 °F)
Temperatura shranjevanja:	-25 °C–55 °C
Ločljivost prikazovalnika:	0,1 °C ali °F
Točnost prikazanega temperaturnega razpona:	±0,2 °C (35,5–42 °C) (95,9–107,6 °F) ±0,3 °C (zunaj tega razpona temperature)
Odstopanje glede na mesto meritve:	-0,11 °C (-0,198 °F)
Skrajno odstopanje:	± 0,25 °C (0,45 °F)
Klinična ponovljivost:	± 0,10 °C (0,18 °F)
Mesto meritve:	uho
Referenčno mesto:	usta (prikazana je predvidena temperatura v ustih)
Relativna vlažnost med delovanjem in shranjevanjem:	≤ 95 % nekondenzirajoča
Življenjska doba baterije:	2 leti/1000 meritev
Življenjska doba:	5 let
Garancija:	2 leti

Če aparata ne uporabljate ali shranjujete znotraj navedenih razponov temperature in vlage, tehnične natančnosti ni mogoče zagotoviti.



Oprema tipa BF



Oglejte si navodila za uporabo



Temperatura delovanja



Temperatura shranjevanja

Pridrujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

IP22: Zaščiten pred trdnimi tujki premera 12,5 mm in več. Zaščiten pred navpično padajočimi vodnimi kapljicami, če je pripomoček nagnjen do 15 stopinj.

EN 12470-5:2003 Klinični termometri – 5. del: Delovanje infrardečih termometrov za ušesa (s popolno opremo).

ISO 80601-2-56:2009 Medicinska električna oprema – 2.-56. del: Posebne zahteve za osnovno varnost in bistvene lastnosti kliničnih termometrov za merjenje telesne temperature.

Ta izdelek je skladen z določili Direktive ES 93/42 /EGS (Direktive o medicinskih pripomočkih) in 2011/65/EU (Direktiva o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi).

Pri napravi Braun ThermoScan so potrebni posebni previdnosti ukrepi glede elektromagnetne združljivosti. Za podroben opis zahtev glede elektromagnetne združljivosti se obrnite na spletno mesto [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support).

Prenosna in mobilna radijska komunikacijska oprema lahko vpliva na napravo Braun ThermoScan.



Ta izdelek vsebuje baterije in elektronske elemente, ki jih je mogoče reciklirati. Da boste zaščitili okolje, jih ne odlagajte med gospodinjnske odpadke, pač pa jih odnesite na ustrežna lokalna zbirna mesta.

## Opis výrobku

- 1 Ochranný kryt
- 2 Jednorazový hygienický kryt Hygiene cap
- 3 Sonda
- 4 Vypínač
- 5 Špička sondy (šošovka)
- 6 Detektor hygienického krytu Hygiene cap
- 7 Displej
- 8 Bezpečnostný zámok priečinka na batérie
- 9 Priečinok na batérie (1 x 3 V batéria typu 2032)

Teploměr ThermoScan® od spoločnosti Braun je určený na občasnú meranie a monitorovanie telesnej teploty u ľudí všetkých vekových kategórií.



## Dôležité bezpečnostné informácie

Poradte sa so svojím lekárom v prípade výskytu symptómov, ako napríklad neodôvodneného podráždenia, zvracania, hnačky, dehydratácie, zmien apetítu alebo aktivity, záchvatov, bolesti svalov, triašky, stuhnútia šije, bolesti pri močení a pod., napriek tomu, že nemáte horúčku.

Rozsah prevádzkovej teploty okolia pre tento teplomer je 10 – 40 °C (50 – 104 °F).

Nevystavujte teplomer veľkým teplotným extrémom (pod -25 °C/-13 °F alebo viac ako 55 °C/131 °F) ani nadmernej vlhkosti (> 95 % relatívnej vlhkosti).

Tento teplomer sa smie používať len s originálnymi jednorazovými hygienickými krytmi Braun ThermoScan®. Iné kryty sondy môžu viesť k nepresnosti.

Aby nedošlo k nepresným meraniam, vždy používajte tento teplomer s pripojeným novým, čistým hygienickým krytom Hygiene cap.

Ak sa teplomer náhodne použije bez pripojeného hygienického krytu Hygiene cap, po použití vyčistite snímaciu

časť (pozrite si časť «Starostlivosť a čistenie»). Jednorazové hygienické kryty Hygiene cap uchovávajte mimo dosahu detí.

Tento teplomer je určený len na použitie v domácnosti.

Použitie tohto teplomera nie je náhradou konzultácie s vaším lekárom. Ušný teplomer ThermoScan® nie je určený na zobrazenie teplôt pri hypotermii.

Pred použitím musí byť tento teplomer 30 minút uložený pri stabilnej (izbovej) teplote okolia.

### Zvukový indikátor horúčky

Teplomer bude pomocou zvukovej signalizácie signalizovať normálnu teplotu, horúčku alebo vysokú horúčku.

Hodnota teploty	Počet pípnutí
Normálna teplota ( $\leq 37,4^{\circ}\text{C}$ alebo $99,3^{\circ}\text{F}$ )	Jedno pípnutie: )
Horúčka ( $\geq 37,5^{\circ}\text{C}$ alebo $99,5^{\circ}\text{F}$ )	Dve pípnutia, opakovane: )) )) ))
Vysoká horúčka ( $\geq 38,6^{\circ}\text{C}$ alebo $101,5^{\circ}\text{F}$ )	Štyri pípnutia, opakovane: )))) )))) ))))

### Telesná teplota

Normálna telesná teplota má určitý rozsah. Líši sa v závislosti od miesta merania a má tendenciu znižovať sa s pribúdajúcim vekom. Líši sa aj individuálne u každej osoby a počas dňa kolíše. Preto je dôležité stanoviť rozsah normálnej teploty.

### Ako používať teplomer ThermoScan® od Braun

Pred odmeraním teploty skontrolujte, či sa v uchu nenachádzajú prekážky alebo nadmerné množstvo ušného mazu.

Nepokúšajte sa merať teplotu bez nasadeného jednorazového hygienického krytu Hygiene cap – merací snímač musí byť neustále chránený a bez ušného mazu, aby poskytoval presné namerané hodnoty.

Jednorazový hygienický kryt Hygiene cap meňte pri každom použití, aby sa zaistila hygiena, ochránilo dieťa pred prenosom kontaminácie a zaistilo to, že zvyšky ušného mazu na jednorazovom hygienickom kryte Hygiene cap neovplyvnia presnosť nameraných hodnôt.

1. Ak chcete zapnúť teplomer, stlačte vypínač  (4).

Počas internej automatickej kontroly displej zobrazuje všetky segmenty.



Údaj na obrazovke predstavuje poslednú nameranú hodnotu teploty.



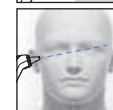
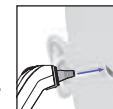
Blikajúci symbol hygienického krytu Hygiene cap sa objaví, ak nie je nasadený hygienický kryt Hygiene cap. Teplotu je možné odmerať len vtedy, ak je na sonde nasadený hygienický kryt Hygiene cap.



Teplomer je pripravený na použitie, ak zaznejú dve pípnutia a zobrazí sa neblbikajúca ikona ucha.



2. Pri klinických štúdiách sa zistilo, že správnosť a presnosť merania ušného teplomera je ovplyvnená premenlivosťou používateľskej techniky. Správne umiestnenie sondy je podstatné pre presné merania. Ušnú sondu pohodlne umiestnite do ušného kanálíka a nasmerujte ju k protiahlému spánku, potom stlačte tlačidlo spustenia, "start" (4).



Teplomer udržiavajte v ušnom kanálíku v stabilnej polohe.

Teplota sa v pravom a ľavom uchu líši, preto vždy porovnávajte merania z rovnakého ucha. Prirodzený fyziologický rozdiel môže dosahovať  $0,2^{\circ}\text{C}$ . Na interpretáciu stavu pacienta bez rušivých vplyvov pri vysoko rizikovej populácii (ako sú dojčatá alebo osoby so zníženou imunitou) použite najvyššiu z dvoch nameraných hodnôt.

Jedno pípnutie označuje normálnu teplotu. Zvukový indikátor horúčky spustí 2 za sebou nasledujúce pípnutia, keď je hodnota rovná alebo vyššia ako 37,5 °C (99,5 °F), a 4 pípnutia, ak je hodnota rovná alebo vyššia ako 38,6 °C (101,5 °F). Výsledok sa zobrazí na displeji (7).

3. Jemne stiahnite jednorazový hygienický kryt Hygiene cap (2).

Pri odstraňovaní jednorazového hygienického krytu Hygiene cap nepoužívajte silu.

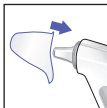


4. Nasadte nový, čistý jednorazový hygienický kryt Hygiene cap založením do požadovanej polohy.



5. Nasadte ochranný kryt (1).

Ušný teplomer ThermoScan od spoločnosti Braun sa automaticky vypne po 60 sekundách nečinnosti. Teplomer môžete vypnúť stlačením a podržaním vypínača na viac ako 5 sekúnd.



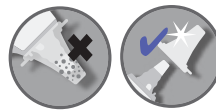
## Jednorazové hygienické kryty Hygiene cap

Pri každom meraní použite čistý jednorazový hygienický kryt Hygiene cap:

1. na zabezpečenie hygienického používania,
2. na ochranu vášho dieťaťa pred krížovou kontamináciou,
3. na zabezpečenie, že zvyšky ušného mazu nebudú ovplyvňovať presnosť hodnôt.



Ušný maz a nečistota na špičke hygienického krytu Hygiene cap, dokonca aj v mikroskopických vrstvách môže vytvoriť prekážku medzi snímačom a infračerveným teplom, ktoré vyžaruje ucho, a nepriaznivo tak ovplyvní presnosť merania.



## Tipy na meranie teploty

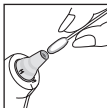
- Vymeňte jednorazový hygienický kryt Hygiene cap pri každom použití na zachovanie presnosti, hygieny a na zabránenie prenosu kontaminácie.
  - Výsledky merania uskutočneného v pravom uchu sa môžu líšiť od výsledkov merania v ľavom uchu. Preto vždy merajte teplotu v tom istom uchu.
  - Na dosiahnutie presného merania musí byť ucho čisté a bez nadmerného ušného mazu.
  - Teplotu v uchu môžu ovplyvňovať externé faktory vrátane:
    - predchádzajúceho ležania na jednom alebo druhom uchu
    - predchádzajúceho zakrytia uší
    - vystavenia veľmi vysokým alebo veľmi nízkym teplotám alebo
    - nedávneho plávania alebo kúpania.
- V takýchto prípadoch ukončíte danú činnosť a pred meraním teploty počkajte 20 minút.
- Ak bolí do jedného zvukovodu aplikované ušné kvapky alebo iné lieky, odmerajte teplotu v druhom uchu.

## Starostlivosť a čistenie

Najcitlivejšou časťou teplomera je špička sondy (5). Musí byť čistá a neporušená, aby bola zabezpečená presnosť meraní.

Ak sa teplomer náhodne použije bez jednorazového hygienického krytu Hygiene cap, vyčistíte špičku sondy nasledovným spôsobom:

Čo najmenejšie utrite povrch bavlneným tampónom alebo mäkkou handričkou namočenou v alkohole. Na čistenie špičky sondy nepoužívajte iné čistiace prostriedky okrem alkoholu. Použitím iných čistiacich prostriedkov sa môže špička poškodiť.





Po úplnom odparení liehu je možné nasadiť nový jednorazový hygienický kryt Hygiene cap a vykonať meranie teploty. Ak je špička sondy poškodená, obráťte sa na miestne autorizované servisné stredisko.






Na čistenie displeja a vonkajšej časti výrobku používajte mäkkú suchú handričku. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky. Nikdy teplomer neponárajte do vody ani inej kvapaliny.

Teplomer a jednorazové hygienické kryty Hygiene cap skladujte na suchom mieste bez prachu a kontaminácie a mimo pôsobenia priameho slnečného svetla.

Ďalšie jednorazové hygienické kryty Hygiene cap (LF40) sú k dispozícii vo väčšine obchodov predávajúcich zariadenie Braun ThermoScan.

## Riešenie problémov

Situácia	Riešenie
 Jednorazový hygienický kryt Hygiene cap nie je nasadený.	Nasadte nový, čistý jednorazový hygienický kryt Hygiene cap.
 Meranie pred stabilizáciou zariadenia.	Počkajte, kým všetky ikony prestanú blikať.

 Teplota okolia nie je v rámci povoleného prevádzkového rozsahu (10 – 40 °C alebo 50 – 104 °F).	Nechajte teplomer 30 minút v miestnosti, kde je teplota v rozmedzí 10 až 40 °C alebo 50 až 104 °F.
 Odmeraná teplota nie je v rámci typického rozsahu teploty ľudského tela (34 – 42,2 °C alebo 93,2 – 108 °F).	Uistite sa, že špička sondy a snímacia časť sú čisté, a že je nasadený nový, čistý jednorazový hygienický kryt Hygiene cap. Uistite sa, že teplomer je správne vložený. Potom urobte nové meranie teploty.
 Systémová porucha.	Resetujte teplomer vybratím batérie a jej opätovným vložením, počkajte 1 minútu a znova teplomer zapnite.  Obráťte sa na miestne autorizované servisné stredisko (pozrite si záručný list).
 Úroveň batérie je nízka.	Vložte novú batériu.
 Úroveň batérie je takmer nulová. Zariadenie nie je možné zapnúť a pripraviť na používanie.	Vložte novú batériu.
Máte ďalšie otázky?	Obráťte sa na miestne autorizované servisné stredisko (pozrite si záručný list).

## Zmena mernej jednotky teploty

Uistite sa, že teplomer je vypnutý. Stlačte a podržte vypínač. Držte vypínač stlačený a po asi 3 sekundách sa na displeji budú striedavo zobrazovať merné jednotky teploty (°C alebo °F).

Pustíte vypínač, keď bude zobrazená požadovaná merná jednotka teploty. Teplomer sa nastaví na zvolenú mernú jednotku teploty.

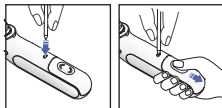




## Výmena batérie

Teplomer sa dodáva s jednou 3 V lítiovou gombíkovou batériou (typ 2032). Keď sa na displeji objaví symbol nižšej úrovne batérie, vložte novú batériu.

Dvierka priečinka na batérie boli navrhnuté tak, aby ich nemohlo otvoriť malé dieťa a zabránilo sa možnému prehĺtnutiu batérie. Otvorte priečinkovú na batériu (8) vložením predmetu s úzkym hrotom (napríklad pero alebo kancelárska sponka) do malého otvoru nad priečinkom na batériu. Zatiačte do otvoru a druhou rukou pomaly odsuňte dvierka priečinka na batérie.



Ak chcete zatvoriť dvierka priečinka na batérie, zarovnajte výčnelky dvierok popri batérii v priečinku na batérie a pomaly zasuňte dvierka späť na svoje miesto, až kým s cvaknutím nezapadnú do uzamknutej polohy.

## Kalibrácia

Tento výrobok sa kalibroval v čase výroby. Ak sa bude používať podľa pokynov na používanie, pravidelná kalibrácia nebude potrebná. Toto zariadenie neslúži ako náhrada za pravidelné vyšetrenia u lekára, preto vyhľadajte svojho lekára, ak máte akúkoľvek pochybnosť o odčítanej hodnote teploty. Musia sa predložiť číslo LOT a výrobné číslo vášho výrobku, keďže sú podstatné pre záznam a sledovanie vášho dopytu alebo vašej reklamácie. Číslo LOT a výrobné číslo sa nachádzajú v priestore pre batérie.

Dátum výroby uvádza číslo LOT a dá dešifrovať podľa nižšie uvedeného vysvetlenia:

Prvé 3 číslice v čísle LOT predstavujú deň roku výroby. Nasledujúce 2 číslice predstavujú posledné dve čísla kalendára roku výroby a písmeno(á) na konci označujú výrobcu daného výrobku. (Např.: Č. LOT: 12313tav - tento výrobok bol vyrobený 123. deň roku 2013 v rámci kódu výrobcu tav.)

## Záruka

Tabuľky elektromagnetickej kompatibility a karta pre používateľa sú k dispozícii na našej webovej stránke [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support).

Ak potrebujete technickú podporu, navštívte stránku [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support) alebo si pozrite kontaktné informácie servisného strediska na poslednej strane tohto návodu.

Iba pre UK: Táto záruka žiadnym spôsobom neovplyvňuje vaše zákonné práva.

## Parametre výrobku

Model:	IRT 3030
Rozsah zobrazenej teploty:	34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F)
Rozsah prevádzkovej teploty okolia:	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)
Teplota pri skladovaní:	-25 °C – 55 °C
Rozlíšenie displeja:	0,1 °C alebo °F
Presnosť rozsahu zobrazenej teploty:	±0,2 °C (35,5 – 42 °C) (95,9 – 107,6 °F) ±0,3 °C (mimo tohto teplotného rozsahu)
Klinická zaujatosť:	-0,11 °C (-0,198 °F)
Limity zhody:	± 0,25 °C (0,45 °F)
Klinická opakovateľnosť:	± 0,10 °C (0,18 °F)
Miesto merania:	Ucho
Referenčná oblasť:	Orálna (zobrazujú sa odhadovaná orálna teplota)
Relatívna vlhkosť pri čistení a skladovaní:	≤ 95 % nekondenzujúca
Životnosť batérie:	2 roky/1 000 meraní
Životnosť:	5 rokov
Záruka:	2 roky

Ak sa zariadenie nepoužíva alebo nie je skladované v uvedených rozsahoch teploty a vlhkosti, technickú presnosť nie je možné zaručiť.



Zariadenie typu BF



Poziťte si návod na používanie



Prevádzková teplota



Teplota pri skladovaní

Podlieha zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

IP22: Ochrana pred vniknutím cudzích predmetov s priemerom veľkosti 12,5 alebo väčším. Ochrana pred zvislo padajúcimi kvapkami vody, ak je zariadenie naklonené v maximálnom uhle 15 stupňov.

EN 12470-5:2003 Klinické teploměry – časť 5: Výkonnosť infračervených ušných teplomerov (s maximálnym zariadením).

ISO 80601-2-56:2009 Zdravotnícke elektrické zariadenie – časť 2-56: Konkrétne požiadavky na základnú bezpečnosť a nevyhnutnú výkonnosť klinických teplomerov na meranie telesnej teploty.

Tento výrobok je v súlade s ustanoveniami smerníc ES 93/42/EHS (Smernica o zdravotníckych pomôckach) a 2011/65/EÚ (RoHS).

Teploměr Braun ThermoScan si vyžaduje špeciálne opatrenia týkajúce sa EMC. Podrobný opis požiadaviek na EMC nájdete na webovej stránke [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support).

Prenosné a mobilné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia môžu ovplyvniť fungovanie teplomera Braun ThermoScan.



Tento výrobok obsahuje batérie a recyklovateľný elektronický odpad. Na účel ochrany životného prostredia ho nelikvidujte spolu s bežným domovým odpadom, ale zanešte ho na príslušné zberné miesta.

## Ürün açıklaması

- 1 Koruyucu başlık
- 2 Tek kullanımlık Hygiene cap
- 3 Prob
- 4 «start» (başlat) düğmesi
- 5 Prob ucu (lens)
- 6 Hygiene cap algılayıcı
- 7 Ekran
- 8 Pil kapağı güvenlik kilidi
- 9 Pil kapağı (1 X 3V tipi 2032 pil)

Braun ThermoScan® Kulak Termometresi, tüm yaş grupları için insan vücut sıcaklığının aralıklarla ölçülmesi ve izlenmesi için endikedir.



## Önemli güvenlik bilgileri

Ateş olmamasına rağmen nedeni açıklanamayan sinirlilik, kusma, ishal, dehidrasyon, iştah veya aktivitede değişiklikler, nöbet, kas ağrısı, titreme, ense/boyun sertliği, idrar yaparken ağrı vb. gibi belirtiler varsa lütfen doktorunuza başvurun.

Bu termometrenin çalışma ortamı sıcaklığı 10 – 40°C dir (50 – 104°F).

Termometreyi aşırı sıcaklıklara (-25°C/-13°F'nin altında veya 55°C/131°F'nin üstünde) veya aşırı neme (> %95 BN) maruz bırakmayın.

Bu termometre mutlaka sadece orijinal Braun ThermoScan® tek kullanımlık Hygiene cap'lar ile kullanılmalıdır.

Diğer prob kapakları yanlış ölçümlere neden olabilir.

Yanlış ölçümlerin önüne geçmek için bu termometreyi daima yeni, temiz, tek kullanımlık bir Hygiene cap takarak kullanın.

Termometre kazara tek kullanımlık bir Hygiene cap takılmadan kullanılırsa kullanımın ardından lensi temizleyin (Bkz. «Bakım ve temizlik»). Tek kullanımlık Hygiene cap'ları

çocukların ulaşamayacakları yerlerde saklayın.

Bu termometre yalnızca ev ortamında kullanıma yöneliktir.

Bu termometrenin kullanımı, doktorunuzla yapacağınız bir konsültasyonun yerine geçemez. ThermoScan® kulak termometresi, hipotermik (normalin altındaki) dereceleri yorumlamaya yönelik değildir.

Bu termometre çalıştırılmadan önce 30 dakika boyunca stabil ortam (oda) sıcaklığında tutulmalıdır.

## Sesli ateş göstergesi

Termometre; normal sıcaklık, ateş ve yüksek ateşi bip sesleriyle belirtir.

Sıcaklık okuması	Bip sayısı
Normal ( $\leq 37,4^{\circ}\text{C}$ veya $99,3^{\circ}\text{F}$ )	Tek bip: )
Ateş ( $\geq 37,5^{\circ}\text{C}$ veya $99,5^{\circ}\text{F}$ )	Tekrarlanan iki bip: )) )) ))
Yüksek ateş ( $\geq 38,6^{\circ}\text{C}$ veya $101,5^{\circ}\text{F}$ )	Tekrarlanan dört bip: )))) )))) )))) ))))

## Vücut sıcaklığı

Normal vücut sıcaklığı belirli bir aralık içindedir. Bu aralık ölçüm yerine göre değişir ve yaş ilerledikçe azalma eğilimi gösterir. Ayrıca kişiden kişiye değiştiği gibi, gün boyunca da dalgalanma gösterir. Bu nedenle, normal sıcaklık aralığının belirlenmesi önemlidir.

## Braun ThermoScan® nasıl kullanılır

Vücut sıcaklığını ölçmeden önce, kulağın tıkanık olmadığından veya aşırı kulak kiri olmadığından emin olun.

Tek kullanımlık bir Hygiene cap takılı olmadan ölçüm yapmaya kalkışmayın – doğru bir ölçüm için ölçüm sensörü kulak kirinden korunmalı ve temiz tutulmalıdır.

Hijyeni sağlamak, çocuğu çapraz kirlenmeden korumak ve tek kullanımlık Hygiene cap üzerindeki kulak kiri kalıntılarının

ölçümün doğruluğunu etkilemediğinden emin olmak için; tek kullanımlık Hygiene cap'ı her kullanımda değiştirin.

1. Termometreyi açmak için, «start» (başlat) düğmesine (4) basın.

Termometre kendini test edecek ve ekranda bütün unsurlar görüntülenecektir.



Ekranda gösterilen okuma en son ölçülen sıcaklıktır.



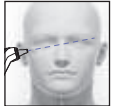
Hygiene cap takılı değilse Hygiene cap sembolü yanıp söner. Sıcaklık ancak probun üzerinde Hygiene cap takılı ise ölçülebilir.



İki bip sesi duyulduktan ve sabit kulak simgesi belirdikten sonra termometre kullanıma hazırdır.



2. Klinik çalışmalar, kulaktan ateş ölçümünün kesinliğinin ve doğruluğunun kullanıcı tekniğindeki farklılıklardan etkilendiğini göstermektedir. Doğru ölçümler elde etmek için probun doğru yerleştirilmesi önemlidir. Kulak probunu sıkı bir şekilde kulak kanalına yerleştirin ve diğer şakağa doğru yönlendirin, ardından "başlat" düğmesine (4) basın.



Termometreyi kulak kanalında sabit bir şekilde tutun.

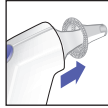
Sağ ve sol kulağın sıcaklığı birbirinden farklıdır, ölçümleri kıyaslamak için daima aynı kulağı referans alın.  $0,2^{\circ}\text{C}$ 'ye kadar doğal fizyolojik fark görülebilir. Karışıklığa neden olan faktörlerin olmadığı durumlarda, yüksek risk taşıyan gruplarda (bebekler ya da immunodopresif insanlar gibi) hastanın durumunu değerlendirmek için en yüksek iki değeri kullanın.

Tek bip sesi sıcaklığın normal olduğunu gösterir. Ölçüm  $37,5^{\circ}\text{C}$ 'ye ( $99,5^{\circ}\text{F}$ ) eşit veya bunun üzerinde olduğunda

sesli ateş göstergesi art arda 2 iki bip sesi çıkarır ve ölçüm 38,6°C'ye (101,5°F) eşit veya bunun üzerinde olduğunda 4 bip sesi çıkarır. Sonuç ekranda (7) görüntülenir.

3. Tek kullanımlık Hygiene cap'ı (2) nazik bir biçimde çıkarın.

Tek kullanımlık Hygiene cap'ı çıkarırken zorlamayın.

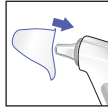


4. Yeni, temiz, tek kullanımlık bir Hygiene cap'ı yerine takın.



5. Koruyucu başlığı takın (1).

Braun ThermoScan kulak termometresi 60 saniye süreyle kullanılmadığında otomatik olarak kapanır. Start (başlat) düğmesine 5 saniyeden uzun süre basılı tutularak termometre kapatılabilir.



## Tek kullanımlık Hygiene cap'lar

Her ölçümde, temiz bir tek kullanımlık Hygiene cap kullanın:

1. Hijyenik kullanımı sağlamak
2. Çocuğunuzu çapraz kontaminasyondan korumak
3. Kulak kiri kalıntılarının ölçümün doğruluğunu etkilemesini önlemek.



Mikroskobik katmanlar şeklinde dahi olsa, Hygiene cap'ın ucundaki kulak kiri ve pislikler sensör ile kulak tarafından yayılan kızılötesi ısı arasında bir engel teşkil edebilir ve ölçümün doğruluğunu etkileyebilir.



## Sıcaklık ölçme ipuçları

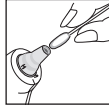
- Doğruluğu ve hijyeni sağlamak ve çapraz kirlenmeyi önlemek için tek kullanımlık Hygiene cap'ı her kullanımdan sonra değiştirin.
- Sağ kulaktan alınan bir ölçümle sol kulaktan alınan bir ölçüm aynı olmayabilir. Bu nedenle, her zaman aynı kulaktan ölçüm yapın.
- Ölçümün doğru olması için kulakta herhangi bir tıkanıklık ya da fazla miktarda kulak kiri olmamalıdır.
- Dış faktörler kulak sıcaklığını etkileyebilir, buna bir kişinin aşağıda belirtilen koşullara sahip olması dahildir:
  - kulağının üzerine yatmış olması
  - kulaklarının örtülmüş olması
  - çok sıcak veya çok soğuk sıcaklıklara maruz kalmış olması
  - kısa bir süre önce yüzmüş ya da banyo yapmış olması.
 Bu gibi durumlarda, bu harici faktörleri ortadan kaldırıp sıcaklık ölçümü yapmadan önce 20 dakika bekleyin.
- Kulaklardan birinin kanalına kulak damlası ya da diğer kulak ilaçları uygulandıysa, ölçümü diğer kulaktan alın.

## Bakım ve temizlik

Prob ucu (5) termometrenin en hassas parçasıdır. Ölçümlerin doğru olması için ucun temiz ve bozulmamış olması gerekir.

Termometre kazara tek kullanımlık Hygiene cap takılmadan kullanılırsa prob ucunu şu şekilde temizleyin:

Yüzeyi, alkolle ıslatılmış bir pamuklu çubuk veya yumuşak bez ile oldukça nazik şekilde silin. Prob ucunda alkolden başka bir temizleyici kullanmayın. Başka temizleyicilerin kullanılması uca hasar verebilir.




Alkol tamamen kurduğunda yeni bir tek kullanımlık Hygiene cap takılabilir ve sıcaklık ölçümü yapılabilir. Prob ucu hasar görürse, lütfen yetkili yerel servis merkezi ile iletişim kurun.




Termometrenin ekranını ve dış yüzeyini temizlemek için yumuşak ve kuru bir bez kullanın. Aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın. Termometreyi asla suya veya başka herhangi bir sıvıya batırmayın.

Termometreyi ve tek kullanımlık Hygiene cap'ları kuru bir yerde; tozdan, kirden ve güneş ışığından uzakta muhafaza edin.

Ek tek kullanımlık Hygiene cap'lar (LF40), Braun ThermoScan cihazını satan mağazaların çoğunda bulunabilir.

## Sorun giderme

Durum	Çözüm
 Tek kullanımlık Hygiene cap takılı değil.	Yeni, temiz bir tek kullanımlık Hygiene cap takın.
 Cihaz stabilize olmadan ölçüm alınmış.	Simgelerin yanıp sönmeyle durdurmasını bekleyin.
 Çevre sıcaklığı, izin verilen çalışma aralığında (10–40°C veya 50–104°F) değil.	Termometrenin 30 dakika süreyle sıcaklığı 10 ila 40°C veya 50 ila 104°F arasında olan bir odada beklemesini sağlayın.
 Alınan ölçüm, tipik insan sıcaklığı aralığında (34–42,2°C veya 93,2–108°F) değil.	Prob ucunun ve lensin temiz olduğundan ve yeni, temiz bir tek kullanımlık Hygiene cap takılmış olduğundan emin olun. Termometrenin kulağa doğru şekilde yerleştirilmiş olduğundan emin olun. Ardından, yeni bir ölçüm alın.

 Sistem hatası.	Pili çıkarıp yeniden takmak suretiyle termometreyi sıfırlayın ve 1 dakika bekleyip cihazı yeniden açın. Lütfen yetkili Servis Merkeziniz ile (Garanti Kartına bakın) görüşün.
 Pil düşük.	Yeni pil takın.
 Pil çok düşük. Cihaz hazır konumuna açılmıyor.	Yeni pil takın.
Başka sorularınız mı var?	Lütfen yetkili Servis Merkeziniz ile (Garanti Kartına bakın) görüşün.

## Sıcaklık ölçeğini değiştirme

Termometrenin kapalı olduğundan emin olun. <<start>> (başlat) düğmesine basıp, düğmeyi basılı tutun. <<start>> (başlat) düğmesini basılı tutmaya devam edin ve yaklaşık 3 saniye sonra ekran sıcaklık ölçekleri (°C veya °F) arasında geçiş yapacaktır.

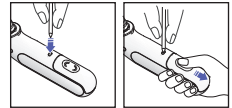


İstedığınız sıcaklık ölçeği gösterildiğinde başlat düğmesini bırakın. Bu işlem termometreyi yeni sıcaklık ölçeğine ayarlar.

## Pilin değiştirilmesi

Termometre bir adet 3V Lityum (tip 2032) pil ile birlikte temin edilir. Ekranda düşük pil sembolü görüldüğünde yeni pil takın.

Pil kapağı tasarımı, olası bozulma tehlikelerini önlemek için küçük çocukların pil kapağını kolayca açmasını engelleyecek şekilde geliştirilmiştir. Pilot kalem ucu ya da ataş gibi sivri uçlu bir nesneyi pil kapağının üzerindeki deliğe sokarak pil kapağını açın (8). Deliğin içine bastırırken diğer elinizle pil kapağını geriye doğru kaydırın.



Pil kapağını kapatmak için, pilin yan tarafı boyunca olan tırnakları pil bölmesiyle hizalayın ve kapak kilittli pozisyonuna oturana kadar yavaşça yerine kaydırın.

## Kalibrasyon

Bu ürün, üretim sırasında kalibre edilmiştir. Kullanım talimatlarına uygun şekilde kullanılırsa düzenli olarak kalibre edilmesine gerek yoktur. Bu cihaz, doktorunuzun gerçekleştireceği düzenli kontrollerin yerine geçmez, bu nedenle okuduğunuz ateş değerlerinizle ilgili şüpheye düşerseniz mutlaka doktorunuza danışın. İstek ve taleplerinizin kayda alınması ve takip edilmesi için zorunlu olduğundan ürününüzün LOT ve Seri numarasını saklayın. LOT ve Seri numarası pil bölmesinde yazılıdır.

Üretim tarihi, LOT numarasıyla belirtilir ve aşağıda açıklandığı şekilde anlaşılabilir:

LOT numarasındaki ilk üç rakam ürünün, üretim yılının kaçınıcı gününde üretildiğini gösterir. Takip eden 2 rakam, üretim yılının son iki hanesine karşılık gelir ve sondaki harf(ler), ürünün üreticisini gösterir. (Ör. LOT No.: 12313tav ise bu ürün 2013 yılının 123. gününde tav kodlu üretici tarafından üretilmiştir.)

## Garanti

EMC tabloları ve Tüketici Kartı [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support) adresindeki web sitemizde mevcuttur.

Destek istekleri için lütfen [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support) adresini ziyaret edin ya da bu kılavuzun son sayfasındaki servis iletişim bilgilerine başvurun.

Yalnızca Birleşik Krallık: Bu garanti yazılı hukuk kapsamındaki haklarınızı hiçbir şekilde etkilemez.

## Ürün spesifikasyonları

Model:	IRT 3030
Gösterilen sıcaklık aralığı:	34°C – 42,2°C (93,2°F – 108°F)
Çalışma ortamı sıcaklık aralığı:	10°C – 40°C (50°F – 104°F)
Saklama sıcaklığı:	-25°C – 55°C
Ekran çözünürlüğü:	0,1°C veya °F
Görüntülenen sıcaklık aralığının doğruluğu:	± 0,2°C (35,5 – 42°C) (95,9 - 107,6°F) ± 0,3°C (bu sıcaklık aralığının dışında)
Klinik sapma:	-0,11 °C (-0,198 °F)
Anlaşma limitleri:	± 0,25 °C (0,45 °F)
Klinik tekrarlanabilirlik:	± 0,10 °C (0,18 °F)
Ölçüm Bölgesi:	Kulak
Referans Bölge:	Oral (tahmin edilen oral sıcaklık gösterilir)

Çalıştırma ve saklama bağıl nemi:	≤ %95, yoğunlaşmaz
Pil ömrü:	2 yıl/1000 ölçüm
Hizmet ömrü:	5 yıl
Garanti:	2 yıl

Cihaz belirtilen sıcaklık ve nem aralıkları dahilinde kullanılmadığı veya saklanmadığı takdirde, teknik doğruluk garantisi edilemez.



BF tipi ekipman

Kullanım talimatına  
bakın

Çalışma sıcaklığı



Saklama sıcaklığı

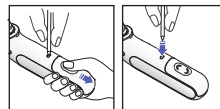
Önceden bildirim yapılmadan değişikliğe tabidir.

IP22: 12,5 mm çaplı ve daha büyük katı yabancı cisimlere karşı korumalıdır. Cihaz düşey doğrultuda 15°'ye kadar eğildiğinde, dikey olarak düşen su damllarına karşı korumalıdır.



## استبدال البطاريات

يأتي الترمومتر مزودًا ببطارية خلية ليثيوم ٣ فولت (النوع ٢٠٣٢). أدخل بطارية جديدة عندما يظهر رمز انخفاض طاقة البطارية على الشاشة.



روعي في تصميم باب البطارية الحيلولة دون قيام الأطفال الصغار بفتحها بسهولة لتفادي أي مخاطر اختناق محتملة. افتح حجرة البطارية عن طريق إقحام أداة مدببة الطرف مثل قلم حبر جاف أو مشبك ورق في الفتحة الصغيرة الموجودة فوق باب البطارية (٨). بينما تضغط ببطء في الفتحة، اسحب باب البطارية للخلف باليد الأخرى.

لإغلاق باب البطارية، قم بمحاذاة الألسنة الموجودة في حجرة البطارية بجانب البطارية وأزلح الباب حتى يتغلق في موضعه.

## المعايرة

تم معايرة هذا الترمومتر في وقت التصنيع. وإذا تم استخدامه وفقًا لتعليمات الاستخدام، لن يلزم إجراء المعايرة بشكل دوري. هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام كبديل للفحوصات المنتظمة بواسطة الطبيب، يرجى الرجوع إلى طبيبك إذا ساورك الشك بشأن قراءة درجة الحرارة. يجب تقديم رقم الشحنة ورقم المسلسل الخاص بمنتجك حيث أنهما أمران ضروريان لتسجيل ومتابعة استلامك أو مطالباتك. يوجد رقم الشحنة ورقم المسلسل داخل حجرة البطارية.

يتم تقديم تاريخ الإنتاج من خلال رقم الشحنة ويمكن حل شفرته كما هو مبين أدناه: تشير الأرقام العديدة الثلاثة الأولى في رقم الشحنة إلى اليوم من سنة التصنيع. بينما يشير الرقمان العديديان التاليان إلى آخر رقمين من السنة التقييمية التي تم فيها تصنيع المنتج وتحدد الأحرف الموجودة في النهاية إلى الشركة المصنعة للمنتج (على سبيل المثال: رقم الشحنة: 1231tav، تم تصنيع هذا المنتج في يوم 123 من سنة 2013 وكود الشركة المصنعة هو tav).

## الضمان

تتوفر جداول متطلبات التوافق الكهرومغناطيسي وبطاقة المستهلك عبر موقعنا الإلكتروني على [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support).

للحصول على الدعم، يرجى زيارة [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support) أو العثور على معلومات الاتصال بالخدمة في الصفحة الأخيرة من هذا الدليل. للملكة المتحدة فقط: لا يؤثر هذا الضمان بأي حال على حقوقكم بموجب القانون التشريعي.

## مواصفات المنتج

الطراز:

IRT ٣٠٣٠

نطاق عرض درجة الحرارة:

٣٤ درجة مئوية - ٤٢,٢ درجة مئوية (٩٣,٢ درجة فهرنهايت - ١٠٨ درجة فهرنهايت)

نطاق درجة الحرارة

١٠ درجة مئوية - ٤٠ درجة مئوية (٥٠ درجة فهرنهايت - ١٠٤ درجة فهرنهايت)

المحيطة للتشغيل:

٢٥- درجة مئوية - ٥٥ درجة مئوية

درجة حرارة التخزين:

٠,١ درجة مئوية أو فهرنهايتية

دقة العرض:

دقة نطاق درجة الحرارة المعروض:

± ٠,٢ درجة مئوية (٣٥,٥ - ٤٢ درجة مئوية)

± ٠,٣ (٩٥,٩ - ١٠٧,٦ درجة فهرنهايت)

± ٠,١١- درجة مئوية (١٩٨-٠,١٩٨ فهرنهايت)

± ٠,٢٥ درجة مئوية (٤٥,٥- درجة فهرنهايت)

± ٠,١٠ درجة مئوية (١٨- درجة فهرنهايت)

التحيز السريري:

حدود الاتفاق:

قابلية التكرار السريرية:

موقع القياس:

الموقع المرجعي:

الرطوبة النسبية للتشغيل والتخزين:

≥ ٩٥٪ غير متكثفة

٥ سنوات / ١٠٠٠ قياس

عمر البطارية:

عمر الخدمة:

الضمان:

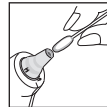
لا يمكن ضمان الدقة الفنية للقياس في حالة عدم استخدام الجهاز ضمن النطاقات المحددة لدرجة الحرارة والرطوبة النسبية.



## العناية والتنظيف

يعد طرف المستشعر (٥) الجزء الأكثر حساسية في الترمومتر. يجب أن يكون نظيفاً وسليماً لضمان الحصول على قراءات دقيقة.

إذا تم استخدام الترمومتر بالخطأ بدون غطاء Hygiene cap وحيد الاستعمال، قم بتنظيف طرف المستشعر على النحو التالي:



قم بمسح السطح بلطف باستخدام مسحة قطنية أو قطعة قماش ناعمة مبللة بالكحول. لا تستخدم أي منظفات بخلاف الكحول على طرف المستشعر فقد يؤدي استخدامها إلى إتلاف الطرف.

بعد أن يجف الكحول تمامًا، يمكنك وضع غطاء Hygiene cap وحيد الاستعمال جديد وقياس درجة الحرارة. إذا كان طرف المستشعر قد تعرض للتلوث، اتصل على مركز الخدمة المحلي المعتمد في منطقتك.

استخدم قطعة قماش ناعمة وجافة لتنظيف شاشة الترمومتر والأجزاء الخارجية. لا تستخدم مواد التنظيف الكاشطة. لا تغمر هذا الترمومتر في الماء أو أي سائل آخر.

قم بتخزين الترمومتر وأغطية Hygiene cap وحيدة الاستعمال في موقع جاف خالي من الأتربة والتلوث ويعيدا عن أشعة الشمس المباشرة.

تتوفر Hygiene caps وحيدة الاستعمال إضافية (٤٠ LF) في معظم المتاجر التي تباع ترمومتر ThermoScan من Braun.

## استكشاف الأخطاء وإصلاحها

الحل	الحالة
قم بوضع غطاء Hygiene cap وحيد الاستعمال نظيف وجيد.	لا يوجد غطاء Hygiene cap وحيد الاستعمال متصل.
انتظر إلى أن يتوقف الرمز عن الوميض.	أخذ القراءة قبل ثبات الجهاز.
ضع الترمومتر لمدة ٣٠ دقيقة في غرفة تتراوح درجة الحرارة بها بين ١٠ و ٤٠ درجة مئوية أو ٥٠ و ١٠٤ درجة فهرنهايت.	درجة الحرارة المحيطة ليست ضمن نطاق التشغيل المسموح به (١٠ - ٤٠ درجة مئوية أو ٥٠ - ١٠٤ درجة فهرنهايت).

تأكد من نظافة طرف المستشعر والعدسات وإرفاق Hygiene cap نظيفة وتحقق من إدخال الترمومتر بشكل صحيح م قم بقياس درجة الحرارة من جديد.	درجة الحرارة المأخوذة ليست ضمن نطاق درجة حرارة الإنسان الطبيعية (٣٤ - ٤٢,٢ درجة مئوية أو ٩٣,٢ - ١٠٨ فهرنهايت).	
أعد ضبط الترمومتر عن طريق إخراج البطارية وإعادة إدخالها ثم انتظر لدقيقة وقم بتشغيله مرة أخرى. يُرجى الاتصال على مركز الخدمة المعتمد في منطقتك (راجع بطاقة الضمان).	خطأ في النظام.	
قم بإدخال بطارية جديدة.	طاقة البطارية منخفضة.	
قم بإدخال بطارية جديدة.	طاقة البطارية منخفضة للغاية. يتعذر تشغيل الجهاز.	
يُرجى الاتصال على مركز الخدمة المعتمد في منطقتك (راجع بطاقة الضمان).	هل لديك أي أسئلة أخرى؟	

## تغيير مقياس درجة الحرارة

تأكد من أن الترمومتر مغلق. اضغط مع الاستمرار على زر <<بدء>> استمر في الضغط على الزر وبعد حوالي ٣ ثوان ستبدأ الشاشة في التبديل بين مقياسي درجة الحرارة (المئوي أو الفهرنهايتي).

حرر زر البدء عندما يظهر المقياس المطلوب. يؤدي هذا إلى ضبط الترمومتر على مقياس درجة الحرارة الجديد.

°C

°F

يمكن أن يخلق شمع الأذن والأوساخ الموجودة على طرف Hygiene cap وحيد الاستعمال حتى ولو كانت لا ترى إلا مجهرياً، حائلاً بين المستشعر وحرارة الأشعة تحت الحمراء المنبعثة من الأذن وتؤثر على دقة القياس.



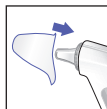
### تلميحات بشأن قياس درجة الحرارة

- استبدل غطاء Hygiene cap وحيد الاستعمال مع كل مرة استخدام للحفاظ على الدقة والنظافة ومنع التلوث العرضي.
- قد تختلف القراءة المأخوذة من الأذن اليمنى عن تلك المأخوذة من الأذن اليسرى. لذلك، احرص دائماً على أخذ القياسات من الأذن ذاتها.
- يجب أن تكون الأذن خالية من الموانع وشمع الأذن الزائد للحصول على قراءة دقيقة.
- قد تؤثر العوامل الخارجية على درجة حرارة الأذن، ويشمل ذلك إذا كان الشخص:
  - نائماً على إحدى الأذنين،
  - يضع غطاءً على الأذنين،
  - تعرض لحرارة أو برودة عاليين، أو
  - قام للتو بممارسة السباحة أو الاستحمام.
- في هذه الحالات، قم بتصحيح وضع الشخص وانتظر حتى ٢٠ دقيقة قبل قياس درجة حرارته.
- في حالة وضع قطرات الأذن أو الأدوية الأخرى في قناة إحدى الأذنين، قم بإجراء القياس في الأذن الأخرى.

٣. اسحب غطاء Hygiene cap وحيد الاستعمال برفق (٢).  
لا تستخدم القوة في إزالة الغطاء.



٤. ضع غطاء Hygiene cap وحيد الاستعمال جديد ونظيف بالضغط عليه في مكانه.



٥. ضع الغطاء الواقي في مكانه (١).

يتم إيقاف تشغيل ترمومتر الأذن Braun ThermoScan تلقائياً بعد ٦٠ ثانية من الخمول. ويمكن إيقاف تشغيل الترمومتر عن طريق الضغط مع الاستمرار على زر «بدء» لأكثر من خمس ثوان.

### أغطية Hygiene cap وحيدة الاستعمال

استخدم غطاء Hygiene cap وحيد الاستعمال نظيفاً مع كل مرة قياس:

١. لضمان الاستخدام الصحي
٢. لحماية الطفل من التلوث العرضي
٣. لضمان عدم تأثير بقايا شمع الأذن على دقة.



هذا الترمومتر غير مخصص للإستخدام المنزلي.

ليس الهدف من استخدام هذا الترمومتر أن يكون بديلاً عن استشارة الطبيب.  
ترمومتر الأذن ThermoScan® غير مخصص لتفسير درجات الحرارة المنخفضة.

يجب أن يبقى هذا الترمومتر في درجة حرارة محيطية (درجة حرارة الغرفة) ثابتة لمدة ٣٠ دقيقة قبل الاستخدام.

### مؤشر الحمى الصوتي

يشير الترمومتر من خلال التنبيهات الصوتية إلى درجات الحرارة الطبيعية والحمى الشديدة.

قراءة درجة الحرارة	عدد التنبيهات
عادية (≥ ٣٧,٤ درجة مئوية أو ٩٩,٣ درجة فهرنهايت)	تنبيه واحد: ( )
حمى (≤ ٣٧,٥ درجة مئوية أو ٩٩,٥ درجة فهرنهايت)	تنبيهان، متكرران: ( ( ( ( )
حمى مرتفعة (≥ ٣٨,٦ درجة مئوية أو ١٠١,٥ درجة فهرنهايت)	أربعة تنبيهات متكررة: ( ( ( ( ( ( ( ( )

### درجة حرارة الجسم

يوجد نطاق لدرجة الحرارة الطبيعية للجسم وهي تختلف حسب موقع القياس وهي تميل إلى الانخفاض مع العمر علاوة على أنها تختلف من شخص لآخر وتغير طوال اليوم. ولذلك من الأهمية بمكان تحديد نطاقات درجة الحرارة الطبيعية.

### كيف تستخدم الترمومتر ThermoScan® من Braun

قبل أخذ درجة حرارة الجسم تأكد من خلو الأذن من أي موانع أو شمع أذن زائد.

لا تحاول أخذ القراءة دون وضع غطاء Hygiene cap وحيدة الاستعمال - يجب حماية مستشعر القياس والحفاظ عليه نظيفاً من شمع الأذن للحصول على قراءات دقيقة.

استبدل غطاء Hygiene cap وحيدة الاستعمال مع كل استخدام لضمان النظافة العامة وحماية الأطفال من التلوث العرضي وتجنب تأثير بقايا شمع الأذن التي تعلق بالغطاء على دقة القراءة.

١. لتشغيل الترمومتر، اضغط على زر «بدء» (٤).

أثناء الفحص الذاتي الداخلي، تعرض الشاشة ميع الشرائح.



تكون القراءة المعروضة على الشاشة هي آخر قراءة تم أخذها.



يظهر رمز وامض لغطاء Hygiene cap في حالة وضع الغطاء على الترمومتر. ولا يمكن أخذ درجة الحرارة إلا بعد وضعه.



ويكون الترمومتر جاهزاً للاستخدام بعد صدور صوتي تنبيه وظهور رمز الأذن غير الواض.



٢. أوضحت الدراسات السريرية أن دقة ترمومتر قياس الحرارة عن طريق الأذن تتأثر بالتنوع في طريقة الاستخدام. لذلك بعد وضع المستشعر بشكل مناسب ضرورياً للحصول على قياسات دقيقة. ضع مستشعر الأذن بثبات في قناة الأذن وقم بتوجيهه نحو الصدغ المقابل. تختلف ثم اضغط على زر «بدء» (٤).



ضع الترمومتر بثبات في قناة الأذن.

تختلف درجة الحرارة في الأذن اليمنى واليسرى، وقارن دائماً القياسات من نفس الأذن. قد يصل الفارق الفسيولوجي الطبيعي إلى ٠,٢ درجة مئوية. في حالة عدم وجود عوامل مؤثرة، في المجموعة السكانية عالية المخاطر (مثل الرضع أو الأشخاص الذين يعانون من نقص المناعة) استخدم القياس الأعلى لتفسير حالة المريض.



يشير صوت التنبيه الواحد إلى درجة حرارة طبيعية. ويُصدر مؤشر الحمى الصوتي صوتين متتابعين عندما تكون درجة الحرارة تساوي أو أعلى من ٣٧,٥ درجة مئوية (٩٩,٥ درجة فهرنهايت) وأربعة أصوات تنبيه عندما تكون درجة الحرارة تساوي أو أعلى من ٣٨,٦ درجة مئوية (١٠١,٥ درجة فهرنهايت). تظهر النتيجة على الشاشة (٧).

## وصف المنتج

- ١ الغطاء الوقائي
- ٢ غطاء Hygiene cap وحيد الاستعمال
- ٣ المستشعر
- ٤ زر Start (بدء التشغيل)
- ٥ طرف مستشعر (عدسة)
- ٦ كاشف Hygiene cap
- ٧ شاشة عرض
- ٨ قفل أمان لباب البطارية
- ٩ غطاء حبيرة البطارية (بطاريات ١ x ٣ فولت نوع ٢٠٣٢)

يستخدم ترمومتر الأذن ThermoScan® من Braun في قياس ومراقبة درجة حرارة جسم الإنسان بشكل دوري للأشخاص من مختلف الأعمار.

## معلومات هامة بشأن السلامة



يرجى استشارة الطبيب عند رؤية أعراض مثل التهيج غير معروف السبب أو التقيؤ أو الإسهال أو الجفاف أو التغيرات في الشهية أو النشاط أو ألم العضلات أو الارتعاش أو تصلب الرقبة أو الألم عند التبول أو ما شابه ذلك حتى لو لم تكن مصحوبة بحمى.

درجة الحرارة المحيطة التشغيلية لهذا الترمومتر هي ١٠-٤٠ درجة مئوية (٥٠-١٠٤ درجة فهرنهايت).

لا تعرض الترمومتر لدرجات حرارة متطرفة (أقل من -٢٥ درجة مئوية/-١٣ درجة فهرنهايت، أو أعلى من ٥٥ درجة مئوية/١٣١ درجة فهرنهايت) أو رطوبة نسبية عالية (أعلى من ٩٥٪ رطوبة نسبية).

يجب عدم استخدام هذا الترمومتر إلا مع أغطية Hygiene caps وحيدة الاستعمال ThermoScan® من Braun. تؤدي أغطية المستشعر الأخرى إلى قراءات غير دقيقة.

لتجنب القياسات غير الدقيقة، احرص دوماً على استخدام هذا الترمومتر مع أغطية Hygiene cap وحيدة الاستعمال جديدة ونظيفة.

في حالة استخدام الترمومتر بالخطأ بدون غطاء Hygiene cap وحيد الاستعمال، قم بتنظيف طرف المستشعر بعد الاستخدام (راجع «العناية والتنظيف»).

احفظ أغطية Hygiene cap بعيداً عن متناول الأطفال.

## Support contact numbers

<b>Austria</b> ☎ +43 (0) 1 360 277 1225	<b>Iceland</b> ☎ +354 555 3100	<b>Saudi-Arabia</b> ☎ +966 3 8692244
<b>Bahrain</b> ☎ +973 17582250	<b>Israel</b> ☎ +1 800250221	Western Region - Jeddah ☎ +966 (0) 22565555
<b>Belgium/Luxemburg</b> ☎ +32 (0) 2 620 01 01	<b>Italy</b> ☎ +39 02 3859 1183	Central Region - Riyadh ☎ +966 (0) 12886808
<b>Bosnia</b> ☎ +387 (33) 636 285	<b>Jordan</b> ☎ +962 6 582 0112-3-4-5	Eastern Region - Al-Khobar ☎ +966 (0) 38940555
<b>Bulgaria</b> ☎ +359 (2) 40 24 600	<b>Kuwait</b> ☎ +965 24833274	South Region - Abha ☎ +966 (0) 72376062
<b>Croatia</b> ☎ +385 (01) 3444 856	<b>Lebanon</b> ☎ +961 (01) 512002	<b>Slovakia</b> ☎ +421 2 5011 2115
<b>Cyprus</b> ☎ +357 22575016	<b>Netherlands</b> ☎ +31 (0) 78 201 8001	<b>Slovenia</b> ☎ +386 (01) 888 86 74
<b>Cyprus Northern region</b> ☎ +0392 22 72 367	<b>Norway</b> ☎ +47 23 50 01 20	<b>South Africa</b> ☎ +27 (0) 11 089 1200
<b>Czech Republic</b> ☎ +420 (0) 2 25 43 97 69	<b>Poland</b> ☎ +48 22 512 39 02	<b>Spain</b> ☎ +34 913 754 176
<b>Denmark</b> ☎ +45 35 15 80 40	<b>Portugal</b> ☎ +351 21 060 8045	<b>Sweden</b> ☎ +46 (0)8 5199 3097
<b>Finland</b> ☎ +358 (0)9 81 71 00 14	<b>Qatar</b> ☎ +974 4 4075048 ☎ +974 4 4075000	<b>Switzerland</b> ☎ +41 (0) 22 567 5200
<b>France</b> ☎ +33 (0) 1 85 14 80 95	<b>Romania</b> ☎ +40 214 255 566	<b>Tunisia</b> ☎ +216 71716880
<b>Germany</b> ☎ +49 (0) 21 173 749 003	<b>Russia</b> ☎ +7 (4822) 630062	<b>Turkey</b> ☎ +90 216 337 22 55
<b>Greece</b> ☎ +30 211 180 94 56	<b>Hungary</b> ☎ +36 (06) 1 429 2216	<b>UAE</b> ☎ +971 4 353 4506
		<b>United Kingdom/ Ireland</b> ☎ +44 (0) 115 965 7449 ☎ +44 (0) 207 9490115

